ΣΕΝΕ 51. (Ἐφρενδζὶ 18 Ἰούλιος) ΠΕΝΤΣΕΜΠΕ 4 ΙΟΥΛΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζριγὲ 10 Ζιλχαδζὲ 1308) Νόμ. 4373

Μουδὶρ βὲ σὰρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΑΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεδὶ	Γρ.	150
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	»	80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ

Σενεδὶ	Γρ.	190
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	»	105
Νουσχαλαρὴ γὲ κιοὺν πόστα ἰλὲ κιον-δεριλὲν μαχαλλέριγτιγὲν σενελὲκ	»	230
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	»	120

Μεμαλίκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεδὶ	Φρ.	50
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	»	25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΑΔ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχὶπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΑΝΑΤ

Πιρὶνδζὶ σατηρὴ 4ζὶ σαχηφὲ	Γρ.	2
3ζὶ	»	3
2ζὶ	»	5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ N. 18
(Γαλατὰ Γενὶ Τζαμινὶν Πεστεμαλ παζαρηνὰ τζηκὰν γιοκαρὴ καπουσὶ, ἰττισαλινδὲ.)

Ματπαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 30 Παρὰ

ΡΕΧΠΕΡΙ ΜΕΣΑΛΙΧΙ ΑΔΛΙΓΕ

(Μαπάδ).

Μαχάλι ἰκαμετινὶν πεγιανὴ ἰχζὰρ ἰλὲ χόκιούμ ἰϊλαμλαρὴ κιπὶ ἐβρακὴν τεπληγὴ ἰτζούνδιρ.

Ἰσὶμ βὲ σοχρέτλε σενααττὴν λουζούμι πεγιανὴ μουδδαΐ βὲ μουδδάϊ ἀλεϊχὶν κενδὶ ἰσιμλερινδὲ ὀλὰν ζεβάτη σαϊρεδὲν τααγὶν βὲ ταχσὶς μακσαδηνὰ μεπνίδιρ. Πινάεν ἀλέϊχ πὶρ ἀδὲμ ζάτεν μεσχοὺρ ὀλοὺρ βὲ γιάχοδ ἀχὲρ σουρέτλε μααλοὺμ πουλουνοὺρ ἰσὲ, γιάληνηζ ἰσμινὶν πεγιανὴ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἰτμὲκ δζαΐζδιρ.

Τεπαϊγετὶν λουζούμι πεγιανὴ ἰσὲ, τζούνκι ταραφεϊνὶν ἰκισίδε ἐδζνεπὶ ὀλοὺρ ἰσὲ, δαα-βὰ μουδδαΐ ἀλεϊχὶν ταπὶ ὀλδηγὴ δεβλὲτ Καντζιλαρίασηνδα κιόρουλεδζεγινδὲν, δααβάϊ μααρουζενὶν ρουγετινδὲν τεβεκκὴ ἰτμὲκ βὲ γιάληνηζ ταραφεϊνδὲν πιρὶ ἐδζνεπὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ τερδζεμὰν βὲ γιὰ Κόνσολος δζέλπ ἰλὲ μουχακεμεδὲ χάσπ-ἐλ-ἄχδ χαζὴρ πουλουνδουρμὰκ λουζουμηνὲ βακὴφ ὀλμὰκ μακσαδηνὰ μεπνίδιρ.

Χουλεσάϊ μαδδενὶν δερδζὶ δαχὴ ρούπι χὰρδζ ἀλμὰκ βὲ ἰχζὰρ γιαζηλμὰκ κιπὶ μόυαμελάτη ἰπτιδαϊγενὶν μαχκεμέδζε ἰδζρασὴ χουλεσάϊ δααβανὴν πιλινμεσινὲ μουτεβεκκὴφ ὀλδηγηνὰ βὲ ποὺ μααλουμιγὲτ μουδδαϊνὶν ταλέπι βακηϊνὲ ἐσὰς ὀλὰν ἰστιδαδὴ μουχαρρὲρ πουλουνμάκλα χασὴλ ὀλαπιλεδζεγινὲ μεπνίδιρ.

Ταριχὶν λουζουμὶ ἰσὲ, σαχιπὶ ταραφηνδὰν ἀρασδηρηλδηγὴ χαλδὲ, ούσούλι μουχακεμενὶν 118νδζὶ μαδδεσὶ χόκμούνδζε ἀλτὴ ἀϊ ζαρφηνδὰ ἰπταλινὲ βὲ μουρούρι ζεμανὴν βουκουΐ βὲ ἀδέμι βουκουϊνὲ μεπδὲ ὀλμὰκ ἰτζούνδηρ.

Ἰμζὰ βὲ γιὰ μόχουροὺν λουζουμὶ ἰσὲ, σόχρὲτ βὲ σενααττὴ κιπὶ μουδδαϊνὶν ἰσμινὶν πιλινμεσί λουζουμινὲ μεπνίδιρ.

Ἰστιδαγιὰ ποὺλ γιαπησδηρηλμασὴ λουζουμὶ ταμγὰ νιζαμναμεσὶ ἀχκιαμηνδὰν ὀλδηγηνὰ μεπνίδιρ.

Ἰστιδανὴν πουλσοὺζ βερακὰ οὐζερινὲ γιαζηλμὴς πουλουνμασὴ ρεδδινὶ μουδζὶπ ἀχβαλδὲν ὄλμαγιουπ, ἄνδζακ πουλσοὺζ κιαγὴδ οὐζερινὲ γιαζηλμὴς ὀλὰν ἰστιδαγὶ ἰϊτὰ ἰδὲν δζεζάϊ νακδὶ ἰϊτασὴ ἰλὲ μαχκιοὺμ ἰδιλίρ.

Ἴμδι ποὺ σεραϊτδὲν πιρινὶν βὲ γιὰ πὶρ κατζηνὴν κάσδεν βὲ γιὰ ζουχούλεν τερκὶ ἀρζουχαλὴν ρεδδινὶ μουδζίπδιρ· γιάνι χακὶμ μουχακεμενὶν ἐσασηνὰ κιρισμέζδὲν ἐββὲλ ἰστιδαγὶ ρὲδ ἰδέρ· φάκατ νοκσάνι βακὴ σέχβι καλεμδὲν νεσὲτ ἰτμὶς ὄλμαμακ λαζίμδιρ· ζίρα ὄλ χαλδὲ ἰστιδὰ βέχλετεν ρὲδδ ὀλούνμαγιουπ μουδδαϊδὲν ἰστιφσάρι κεϊφιγὲτ ὀλουνούρ βὲ σέχβι βακὴ πάδ-ετ-τασχὴκ καπούλ ὀλουνούρ.

ΑΔΛΙΓΕ ΙΣΛΕΡΙΝΙΝ ΚΟΥΛΑΓΟΥΖΟΥ

(Μαπάδ)

Ὀτουρδηγὴ μαχαλλὶν πεγιὰν ἰδιλμεσὶ ἰσὲ ἰχζαριγὲ πουσουλασὴ ἰλὲ χόκμού ἰϊλαμλὰρ κιπὶ ἐβρακλαρὴν τεπληγινὲ κολαΐλὴκ ὀλμὰκ ἰτζούνδιρ· τζούνκι ὀτουρδηγὴ μαχὰλ πελλὶ ὀλμὰζ ἰσὲ, μουπασὶρ ἐβρακλαρὴ τεπλὶγ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ὄ ἀδεμὶ κολάϊ κολάϊ πουλάμαζ· χέμδε ὀτουρδουγοὺ γερὶν πελλὶ ὀλμασὴ λιαζήμδηρ κι, κενδισὶ πουλουνμὰζ ἰσὲ πιλὲ, μόυπασὶρ ἐβρακλαρὴ χορανтασηνὰ τεπλὴγ ἰδέρ.

Ἰσὶμ βὲ σοχρέτλε σενκατὴν πεγιὰν ἰδιλμεσινὶν λουζουμὶ βὲ σεπεπὶ δααβαδζηνὴν βὲ δααβὰ ὀλουνὰν ἀδεμὶν κενδὶ ἰσιμλερινδὲ ὀλὰν σάϊρ ζατλαρδὰν ἀγίρτ βὲ πελλὶ ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰτζούνδιρ. (Μέσελα γιάληνηζ Ἰωάννης δέρσεκ πὶρ σεχιρδὲ ἑλλὶ δανὲ Ἰωάννης βάρδηρ, κὶμ ὀλδουγὴ πιλινέμεζ)· φάκατ πὶρ ἀδὲμ ζάτεν μεσχοὺρ ὀλοὺρ βὲ γιάχοδ πασκὰ πὶρ σουρέτλε μααλοὺμ πουλουνοὺρ ἰσὲ, γιάληνηζ ἰσμινὶν πεγιὰν ἰδιλμεσὶ κιαφὶ ὀλαπιλούρ.

Ἀρζουχαλδὰ κάνγη τεπααδὰν ὀλδουγουνοὺν πεγιὰν ἰδιλμεσινὶν λουζουμὴ βὲ σεπεπὶ ἰσὲ, ταραφεϊνδὲν ἰκισίδε (δαβαδζηδὰ δααβὰ ὀλουνάνδα) ἐδζεπὶ ὀλοὺρ ἰσὲ, ὄ δααβὰ δααβὰ ὀλουνὰν ἀδεμὶν ταπὶ ὀλδουγοὺ δεβλετὶν Κανδζιλαριγιασηνδὰ κιόρουλεδζεγινδὲν, ἄρζ ὀλουνὰν δααβανὴν κιόρουλμεσινδὲν σακηνμὰκ, βὲ γιαληνὴζ ταραφεϊνδὲν πιρὶ ἐδζνεπὶ ὀλδουγοὺ χαλδὲ, τερδζεμὰν βὲ γιὰ Κόνσολος δζέλπ ἰδιλερὲκ, ἀχδιναμὲ ἰκτιζασὴνδζα μουχακεμεδὲ χαζὴρ πουλουνδουρμὰκ λαζὶμ ὀλδουγουνδὰν, ταραφεϊνιν (χὲρ ἰκὶ ταραφὴνδα) ἰδζνεπὶ ὀλούπ, ὄλμαδηγηνα μαχκεμὲ χαπερδὰρ ὀλμὰκ μακσαδηνὰ μεπνίδιρ.

Ἀρζουχαλὰ μαδδενὶν (ἰσὶν) χουλεσασηνὴν δέρδζ ἰδιλμεσὶ δαχὴ ρούπι χὰρδζ ἀλμὰκ (τζούνκι ρούπιχὰρδζ δααβὰ ἰδιλὲν παρὰ ἰσὲ μηκδαρηνὰ βὲ πασκὰ σέϊ ἰσὲ δεγερινὲ κιόρὲ ἀληνούρ) βὲ ἰζχὰρ γιαζηλμὰκ κιπὶ ἴπτιδα γιαπηλαδζὰκ ἰσλερὶν μαχκεμέδζε γιαπηλμασὴ ἰτζούνδιρ· τζούνκι πουνλαρὴν γιαπηλμασὴ δααβανὴν χουλεσασηνὴν πιλινμεσινὲ μοχτάδζ ὀλδουγουνὰ βὲ πουνλαρὴν πόϊλὲ πελλὶ ὀλμασὴ δααβαδζηνὴν ἰστεδιγὶ σεϊλερὲ ἐσὰς ὀλὰν ἀρζουχαλδὰ γιαζηλὴ ὀλμασὴ ἰλὲ χασὴλ ὀλαπιλεδζεγινὲ μεπνίδιρ. Ἀρζουχαλδὰ ταρὶχ κονουλμασηνὴν λουζουμὶ βὲ σεπεπὶ ἰσὲ. σαχιπὶ ταραφηνδὰν ἀρασδηρηλδηγὴ χαλδὲ οὐσούλι μουχακεμὲ κανωνουνοὺν 118νδζὶ μαδδεσὶ χόκμούνδζε ἀλτὴ ἄϊ ἰτζινδὲ πατάλ ἰδιλμεσινὲ βὲ μουρούρι ζεμανὴν βουκοὺ πουλμασηνὰ βὲ γιὰ βουκοὺ πούλμαμασηνα πασλανκηδζ ὀλμὰκ ἰτζούνδηρ.

Ἀρζουχαλδὰ ἰμζὰ βὲ γιὰ μόχοὺρ πασηλμασηνὴν λουζουμὶ βὲ σεπεπὶ ἰσὲ, σόχρὲτ βὲ σενααττὴ κιπὶ δααβαδζηνὴν ἰσμινὶν πιλινμεσὶ λαζὴμ ὀλδουγοὺ ἰτζούνδιρ.

Ἀρζουχαλὰ ποὺλ γιαπησδηρηλμασηνὴν λουζουμὶ βὲ σεπεπὶ ταμγὰ νιζαμναμεσὶ ἀχκιαμηνδὰν ὀλδουγοὺ ἰτζούνδηρ (ταμγὰ νιζαμναμεσὶ ἀρζουχαλὰ γιαπησδηρηλμασηνὴ ἔμρ ἰδίγιορ).

Ἀρζουχαλὰ ποὺλ γιαπησδηρήλμαμὴς ὀλμασὴ ἀρζουχαλὴν ρὲδδ ἰδιλμεσινὶ ἰδζὰπ ἰτδιρὶρ χαλλερδὲν ὄλμαγιουπ, ἄνδζακ πουλσὴζ ὀλὰν ἀρζουχὰλ βιρὲν δζεζάϊ νακδὶ βιρμεσὶ ἰτζοὺν χοκιοὺμ ἀλτηνδὰ ὀλοὺρ (γιάνι δζεζάϊ νακδὶ βιρμεσὶ λαζὴμ κελούρ).

Ἴμδι ποὺ ἀρζουχαλὰ γιαζηλμασὴ λαζὴμ δεδιγιμὶζ σαρτλαρδὰν πιρινὶν βὲ γιὰ πὶρ καδζηνὴν κάσδεν βὲ γιάχοδ γαφλὲτ ἰδερὲκ οὐνουτμακδὰν νάση γιαζήλμαμαση ἀρζουχαλὴν ρὲδδ ἰδιλμεσινὶ ἰδζὰπ ἰτδιρὶρ γιάνι χακὶμ μουχακεμενὴν ἐσασηνὰ κιρισμεζδὲν ἐββὲλ ἀρζουχαλὶ ρὲδδ ἰδέρ· φάκατ βακὴ ὀλὰν νοκσὰν καλὲμ σεχβινδὲν νεσὲτ ἰτμὶς ὄλμαμακ λαζήμδηρ· ζίρα ὄϊλὲ καλὲμ σεχβινδὲν νεσὲτ ἰτδιγὶ χαλδὲ, ἀρζουχὰλ δὲρ ἀκὰπ πιρδὲν πιρὲ ρέδδ ὀλούνμαγιουπ, δαβαδζι- [illegible] ἀν κα- [illegible]

Ἰστιδανὴν ρεδδὶ ὄλ βακητὰ καδὰρ δζερεγιὰν ἰτμὶς ὀλὰν μουαμελατὴ χόκούμσούζ πρακήρ.

Πινάεν ἀλέϊχ γενιδὲν ἰστιδὰ τακδὶμ ἰτμὲκ βὲ ἰχζὰρ τζηκαρτμὰκ λαζὴμ κελούρ.

Βὲ ἔγερ χακὶμ ζουχούλεν ρέδδ ἰτμὲζ ἰσὲ ταραφεὶν ἐσάση μουχακεμεγὲ κιρισμεζδὲν ἐββὲλ δερμιγιὰν ἰδεδζεκλερὶ ἰϊτιρὰζ οὐζερινὲ ρέδδ ὀλουνούρ.

Βὲ χακὶμ ποὺ σουρετδὲ δερμιγιὰν ὀλουνὰν ἰϊτιραζὰ ἰϊτιπὰρ ἰτμεγερεκ, ἐσασὰ κιρισοὺρ ἰσὲ, ἴσπου ἀδὲμ ἰϊτιπὰρ κασδδὲν νασὶ ἰσὲ, χακκηνδὰ ἰστικιὰ ἄν-ἐλ-χουκιὰμ δααβασὴ ἰκαμὲ ὀλουνούρ.

Ἔμμα ἐσάσι μουχακεμεγὲ κιρισδικδὲν σόνρα ἰϊτιρὰζ βουκούπουλσα πιλέ ἰστιδὰ ρέδδ ὀλουνάμαζ.

Τζούνκι ποὺ σεραϊτλερδὲν μακσάδι ἀσλὶ μουδδαΐ ἰλὲ μουδδαΐ ἀλέϊχ βὲ μαδδέϊ μουδδαανὴν ἔββελα μααλουμιγετίδιρ· σουκιούτ βουκουΐ ἰλὲ ἔββελα ἀδέμι ἰϊτιρὰζ μααλουμιγέτι ματλουπενὶν βουδζουδινὶ τασδὴκ ἐϊλέρ.

Φάκατ τεπαϊγὲτ καγιδινὴν κάσδεν βὲ γιὰ ζούχουλὲν τερκὶ ἐσάσι μαδδεγὲ κιρισδικδὲν σόνρα δαχὴ μουδζίπι ρέδδιρ.

Ζίρα ἰκὶ ἐδζνεπὶ πεϊνινδὲ μουτεχαδδὶς πὶρ δααβανὴν ρουγετὶ χιλάφι σελαχιγὲτ ὀλμὰκ δζιχετὶ ἰλὲ ἀνὰ δαϊρ βιριλεδζὲκ ἰϊλὰμ μεφσοὺχ ὀλαδζαγὴ κιπὶ, ταραφεϊνδὲν πιρὶ ἐδζνεπὶ ὀλὰν πὶρ δααβαδὰ τερδζεμὰν βὲ γιὰ Κόνσολοσην οὐσούλεν ἀδέμι δζελπὶ δαχὴ ὄλ παπδὲ βιριλεδζὲκ ἰϊλαμὴν μεφσουχιγετινὶ μουδζίπδιρ.

Ἀρζουχαλὴν σουρετὶ χασημὲ κιόρὲ ἀσήλδηρ· πινάεν ἀλέϊχ σουρετδεκὶ νοκσὰν ἴνδελ ἰϊτιρὰζ μουδζίπι ρέδδιρ· ἔμμα ἀσηλδακὴ νοκσὰν ρεδδὶ μουδζὶπ ὀλάμαζ, γιάνι μουδδαΐ ἀλέϊχ ἀσηλδακὴ νοκσανὴ βεσιλὲ ἰδερὲκ, νοκσανσὴζ ὀλὰν σουρετὶν ρεδδινὶ βὲ πινάπεριν μουαμελατὴν γένιδεν πασλανμασηνὴ ταλὲπ ἰδέμεζ.

Σουρέτι ἀρζουχάλ.

Νίγδε πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ριγιασέτι ἀλιγεσινέ.

Φαζηλετλοὺ ἐφένδιμ χαζρετλερί.

«Νίγδε κασαπασηνδὰ Κηπλὰ μαχαλλεσινδὲ 17 νούμερολη χανεδὲ μόυκὴμ Βασὶλ ὀγλοὺ Ἀντὼν ζιμμετινδὲ βαδεσὶ χουλουλινδὲ τεεδιγὲ ἰτμὲκ βὲ ἴτμεδιγι χαλδὲ φαΐζι νιζαμισὶ γιόρουδοὺλμὲκ οὐζερὲ ταραφηνδὰν μουμζὰ πὶρ κητὰ σενὲδ μουδζιπίνδζε δζιχέτι καρζδὰν γιοὺζ γιγιρμὶ ἀδεδ σὶμ μεδζιδιγὲ ἀλαδζαγὴμ ὀλούπ, σενεδδὲ δεΐνι μεζκιούρὶν τεεδιγεσὶ τεαλὶκ ὀλουνδηγὴ ἐδζὲλ δαχὴ χουλοὺλ ἰτμὶς ὀλδηγὴ χαλδὲ, ἔλαν ἐδαδὰ ἰμτινὰ ἰτμεκδὲ ὀλμασὴ ἰλὲ μεζποὺρ Ἀντωνὴν πὶλ-δζέλπ ἀλαδζαγὴμ ὀλὰν μεπλάγη μεζκιοὺρ γιοὺζ γιγιρμὶ ἀδεδ σὶμ μεδζιδιγενὶν μὰ φαΐζ βὲ μασαρίφι μουχακεμὲ ταχσιλινὶν τάχτη χόκιουμὲ ἀληνμασὴ μουστερχάμδηρ· ὄλ παπδὲ ἔμρ-οὐ-φερμὰν χαζρέτι μὶν λέχ-οὐλ-ἐμρίνδιρ.»

Φὶ 26 Μαΐς 307

Ἰμζά.

Μαχαλλέϊ μεζποuρεδὲ 9 νούμερολη χανεδὲ μουκὴμ Γιονὰν δεβλετὶ τεπαασηνδάν.

Γεώργιος Ἀποστολίδης.

λὲμ γιανλησὴ δουζελτδιριλδικδὲν σόνρα ἀρζουχὰλ καποὺλ ὀλουνούρ.

Ἀρζουχαλὴν ρέδδ ἰδιλμεσὶ ρέδδ ἰδιλδιγὶ βακητὰ καδὰρ κελοὺπ κετζμὶς ὀλὰν ἰσλερὶ χοκουμσοὺζ πραγήρ· (ποσὰ δουσουρούρ).

Ὄλ σεπεπδὲν γενὶ πασδὰν ἀρζουχὰλ τακδὶμ ἰτμὲκ βὲ ἰχζαριὲ πούσουλαση τζηκαρτμὰκ λαζὴμ κελούρ.

Βὲ ἔγερ χακὶμ γαφλὲτ ἰδούπ, οὐνουδαρὰκ, ὀϊλὲ νοκσὰν γιαζηλμὴς ἀρζουχαλὴ ρέδδ ἰτμὲζ ἰσὲ, ταραφεὶν (γιάνι δαβαδζὶ βὲ δαβὰ ὀλουνὰν ἀδὲμ) μουχακεμενὴν ἐσασηνὰ κιρίσμεζδεν ἐββὲλ ἰδεδζεκλερὶ ἰϊτιρὰζ οὐζερινὲ ρέδδ ὀλουνούρ.

Βὲ χακὴμ ποὺ σουρετδὲ ὀρταγιὰ κονουλὰν ἰϊτιραζὰ ἰϊτιπὰρ ἰτμεγερεκ, ἐσασὰ κιρισοὺρ ἰσὲ, πόϊλὲ ἰϊτιπὰρ ἴτμεμεσι κάσδεν ἰσὲ χακιμὶν χακκηνδὰ ἰστικιὰ ἄν-ἐλ-χουκιὰμ δααβασηνὰ κηγιὰμ ἰδιλούρ (καλκησηλούρ).

Ἔμμα μουχακεμενὶν ἐσασηνὰ κιρισδικδὲν σόνρα ἰϊτιρὰζ βουκουοὺ πουλσὰ πιλὲ ἀρζουχὰλ ρέδδ ὀλουνάμαζ.

Τζούνκι ἀρζουχαλὰ γιοκαρηδὰ πεγιὰν ἰτδιγιμὶζ σαρτλαρὴ γιαζμακδὰν ἀσηλ μακσὰδ πιρινδζὶ δαβαδζὶ ἰλὲ δαβὰ ὀλουνανὴν βὲ δαβὰ ἰδιλὲν σεϊν πελλὶ ὀλμασήδηρ (πιλινμεσίδιρ) σοὺ χαλδὲϊ ἰτιρὰζ ἴτμεγιούπδε σουκιοὺτ ἰδὲρ ἰσὲ πόϊλὲ σουκιοὺτ ἰτμεσὶ ἰλὲ δαβαδζινὶν βὲ δαβὰ ὀλουνὰν ἀδεμλερὶν κιμλὲρ ὀλδουγουνοὺν πιλινδιγὶ βὲ δαβὰ ὀλουνὰν σεῒν πελλὶ ὀλδουγοὺ ἀνλασηλούρ· τζούνκι πιλίνμεμὶς ὀλσὰ ἰδὶ σουκιοὺτ ἴτμεγιουπ ἰϊτιρὰζ ἰδιλμεσὶ λαζὴμ κελεδζέγιδι.

Φάκατ κανγὴ τεπααδὲν ὀλδουγουνοὺν κερὲκ κάσδεν πιλερὲκ κερὲκ γαφλὲτ ἰδούπ οὐνουδαρὰκ ἀρζουχαλὰ γιαζήλμαμαση μαδδενὴν ἐσασινὲ κιρισδικδὲν σόνρα δαχὴ γίνε ρέδδ ἰδιλμεσινὶ ἰδζὰπ ἰδέρ.

Ζίρα ἰκὶ ἐδζνεπὶ ἀρασηνδὰ ζουχουρὰ κελμὶς ὀλὰν πὶρ δααβανὴν κιόρουλμεσὶ μαχκεμενὶν σελαχιγετὴ χαριδζινδὲ ὀλδουγοὺ δζιχετὶ ἰλὲ ὀνὰ δαϊρ βεριλεδζὲκ ἰϊλὰμ μεφσοὺχ σαϊλαδζαγὴ κιπὶ ἰκὶ ταρκφδὰν πιρὶ ἐδζνεπὶ ὀλὰν πὶρ δαβαδὰ τερδζεμὰν βὲ γιὰ Κονσολοσοὺν οὐσούλεν δζέλπ ἰδιλμεμεσὶ δαχὴ ὄλ παπδὲ βεριλεδζὲκ ἰϊλαμὴν φὲσχ ὀλουνμασηνὴ μουδζίπδιρ.

Ἀρζουχαλὴν σουρετὶ χασημὲ κιόρε ἀσλὴ διμέκδιρ· ὄλ σεπεπδὲν ἀρζουχαλὴν σουρετινδὲ νοκσὰν πουλουνοὺρ ἰσὲ ἰτιρὰζ ἰδιλδιγινδὲ ρέδδ ἰδιλούρ· ἔμμα σουρετινδὲ νοκσὰν ὀλμάζδα ἀρζουχαλὴν ἀσληνδὰ νοκσὰν ὀλούρσα ρέδδ ἰδιλμέζ· γιάνι δαβὰ ὀλουνὰν ἀδὲμ ἀρζουχαλὴν ἀσληνδακὶ νοκσανὶ βεσιλὲ ἰδερὲκ, ποὺ σουρετὶ νοκσανσὴζ ἔμμα ἀσλὴ νοκσάνδηρ διγερὲκ νοκσανσὴζ ὀλὰν σουρετινὶν ρέδδ ἰδιλμεσινὶ βὲ ὄλ σεπεπδὲν ἰσὶν γένιδεν πασλανηλμασηνὴ ἰστεγέμεζ.

Ἀρζουχὰλ σουρετί.

Νίγδε πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ριγιασέτι ἀλιγεσινέ.

Φαζιλετλοὺ ἐφένδιμ χαζρετλερί.

«Νίγδε κασαπασηνδὰ Κηπλὰ μαχαλλεσινδὲ 17 νούμερολη χανεδὲ ὀτουρὰν Βασήλογλου Ἀντὼν ζιμμετινδὲ βαδεσὶ κελοὺπ δζατδηγηνδὰ βιροὺπ ὀδεμὲκ βὲ ὀδεγέμεδιγι χαλδὲ, νιζὰμ φαΐζι γιορούδουλμὲκ οὐζερὲ ταραφηνδὰν ἰμζαλὴ πὶρ κιτὰ σενὲδ μουδζιπίνδζε ὀδούνδζ βερδιγὶμ νακὴδ παραδὰν 120 ἀδὲδ σὶμ μεδζιδιγὲ ἀλαδζαγὴμ ὀλούπ σενεδδὲ ζικὶρ ὀλουνὰν πορδζοὺν βιροὺπ ὀδενιλμεσὶ ἰλισδιριλοὺπ παγλανδιγὶ ἐδζελὶ δαχὴ κελοὺπ τζατμὴς ὀλδουγοὺ χαλδὲ ἔλαν τεσλὶμ ἰτμεκδὲν κατζὴνμακδὰ ὀλμασὴ ἰλὲ ζικρὶ κετζμὶς ὀλὰν Ἀνδὼν κετουρτδιλερὲκ ἀλαδζαγὴμ ὀλὰν ζικρ ὀλουνδουγοὺ μηκδὰρ γιοὺζ γιγιρμὶ ἀδεδ σὶμ μεδζιδιγενὴν φαΐζι ἰλὲ βὲ μουχακεμὲ μεσαριφὶ ἰλὲ περαπὲρ ταχσὶλ ἰδιλμεσὶ ἰτζοὺν χοκιοὺμ ἀλτηνὰ ἀληνμασηνὴ ρέσμεν μερχαμετινιζδὲν ἰστέριμ ὄλ παπδὲ

Φὶ 26 Μαΐς 307.

Ἰμζά.

Γιοκαρηδακὶ ζικρ ὀλουνὰν μαχαλλεδὲ 2 νούμερολου χανεδὲ ὀτουρὰν Γιονὰν δεβλετὶ τεπαασηνδάν.

Γεώργιος Ἀποστολίδης.

ΡΕΣΜΙ.

Μεμαλίκι μαχρουσέϊ σαχανελερινὶ ἀσάρι ἰμρὰν δισάρι δζιχανπανιλερὶ ἰλὲ γέδμεν φιγέδμεν μααμοὺρ βὲ ἀπαδὰν εϊλεγὲν βὲ πὶλ δζούμλε τεπὰκ βὲ ζίρι δεστὰν μόυλουκιανελερινὶν χὲρ δουρλοὺ ἐσπάπη ρεφὰχ βὲ σααδὲτ χαλλερινὶν ἰστικμαλὶ ἄγασση ἀμάλι σαχανελερινδὲν ὀλὰν Παδισάχι ἀμίμ-οὐλ-λουτφ βὲλ ἰχσὰν Παδισαχημὴζ ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν χὲρ κιοὺν διδέϊ σουκρὰν βὲ μιννετδαρὶ ἰλὲ μουσαχὲδ ὀλὰν πούνδζα μεεσίρι μεσκουρέϊ σεχινσαχιλερινὲ βὲ μόυπεράτη δζελιλέϊ χουμαγιούνι Παδισαχιλερινὲ ζαμιμέϊ μερχαμὲτ βεσιμὲ ὀλαρὰκ, πίλα ἰστισνὰ κιαφφέϊ τεπαάϊ σαχανελερινὶν ἀδζεζὲ βὲ ἀλὶλ βὲ σακατλαρηνὴν ἰσκιὰν βὲ ἰασελερινὲ μαχσοὺς ὀλμὰκ οὐζερὲ, Δέρι σααδετδὲ ἰνσασὴ τάχτη ἰραδέϊ σενιγεδὲ πουληνὰν Δάρ-οὐλ-ἀδζεζενὶν μεσαρίφι ἰνσαϊγεσινὲ μεδάρη ἰανὲ ὀλμὰκ οὐζερὲ, πουνδὰν πὶρ ἰκὶ σενὲ ἐββὲλ μεμαλίκι μαχρουσέϊ σαχανενὶν κιαφφέϊ βιλαγιατηνὴν χὲρ δουρλοὺ ἀκμισὲ βὲ μενσουδζάτη νεφισεσὶ ἰλὲ κιλὶμ βὲ χαληδζηλαρηνδὰν βὲ Δέρι σααδετὶν χὲρ δουρλοὺ ἐμτιὰ βὲ μααμουλατηνδὰν νούμουνελὶκ δζέλπ ἰδιλούπ, μαπεγὶν χουμαγιούνι μόυλουκιανεδὲ σερκὶ σουρετινδὲ πουληνδηρηλμὴς ὀλὰν μενσουδζὰτ βὲ μααμουλάτη νεφισὲ ταράφη μόυστεδζμὶ-οὐζ-σεράφι χαζρέτι Παδισαχιδὲν λούτφεν ἰναγὲτ βὲ ἰχσὰν πουγιουρηλμασηνὰ μεπνὶ ζὶκρ ὀληνὰν ἐσγιὰ Πέϊογληνδὰ πόγιοὺκ δζαδδεδὲ κιαὶν ἰζζετλοὺ Νουραδουνκιὰν ἐφένδινιν 77 νούμερολη χανεσινὲ νὰκλ βὲ βὰζ ἰδιλερὲκ, ὄραδα τάχτη ριγιασέτι μόυφεχχαμέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ ὀλαρὰκ, τεσεκκοὺλ ἰδὲν κομισιόνη μαχσοὺς μαριφετὶ ἰλὲ μουζαγεδὲ βὲ φουρουχτηνὰ Ἰούλιοσουν γεδ νδζὶ παζὰρ κιοὺνὶ πέδδ βὲ μουπασερὲτ ὀληναδζὰκ βὲ σερκὶ δζουμαὰ βὲ παζὰρ βὲ τζεχαρσενπὲ κιοὺνλερὶ ἀλατούρκα σαὰτ οὐτζδὲν ὄν πιρὲ καδὰρ ἀτζὴκ πουληναδζάκδηρ· σερκιγὲ κιρμὲκ ἰτζοὺν πὶρ κιονὲ δουχουλιγὲ γιόκδουρ.

Ἐτνὰϊ δζινσινὶν μερχαμὲτ βὲ μόυρουβετινδὲν πασκὰ πὶρ κιονὲ μεδάρη μαγισέτι ὄλμαγιαν βὲ μουχαφαζάϊ χαγιατὴ ἰτζοὺν ζοκακλαρδὰ σουρουνερὲκ, δζίσμεν δουδζὰρ ὀλδηκλαρὴ μεσαΐπ βὲ φελακετὶ ἰάρζη ἐνζάρη μερχαμὲτ ἰτμεκδὲν μααδὰ χὲρ δουρλοὺ βεσαΐλ βὲ ἐσασὰ τεβεσσοὺλ βὲ τεσεππούσδὲν μαχροὺμ καλμὴς ὀλὰν ἀλὶλ βὲ σακὰτ βὲ δερμανδεκιανὴν ἰσκιὰν βὲ ἰραχελερὶ μακασίδι ἰνσανιγετκιαρανεσὶ ἰλὲ ἰνσασὴ ἰραδέϊ μεραχὶμ μόυουταδέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ ἰκτιζάϊ ἀαλισινδὲν ὀλὰν Δὰρ οὐλ ἀδζεζὲ κιπὶ πὶρ δάρ-οὐλ-χαϊρὴν τεεσισὶ ἐμρινδὲ δζούζδὶ βὲ κούλλὶ βουκοὺ πουλαδζὰκ μουαβενέτι ἰνσανιγετκιαρανεδὲν χασὴλ ὀλαδζὰκ μεσουπατὴν δερεδζέϊ οὐλγιασὴ μόυσταγνίϊ ἄρζ βὲ ἰχτάρδηρ. Τεπαάϊ Ὀσμανιγενὶν χὲρ κήσμη δερμανδεσὶ βὲ ζουκιοὺρ βὲ ἰνασηνὴν ἀδζεζὲ βὲ πιβαγεσὶ ἰτζοὺν γιαπηλαδζὰκ ὀλὰν ποὺ Δὰρ-οὐλ-χαϊρὴν χάϊζ ἀράϊ χουσοὺλ ὀλμασὴ ἰτζοὺν γερλὶ βὲ ἐδζνεπὶ οὐμοὺμ χαλκὴν πὰ κεμάλι μεμνουνιγὲτ ἰστιρὰκ ἰδεδζεκλερὶ πὶρ ἔμρι δζελίλι σεφακατκιαρὶ ὀλδηγὴ δζιχέτλε ἐρπάπη ἰνσανιγὲτ βὲ χαμιγὲτ ἰτζοὺν ποὺ πάπδε τεσβικὰτ ἰδζρασηνὰ χὶτζ λούζούμ γιόκδουρ· μὰ χαζὰ κομισιόνη μαχσοὺς σούρασηνη δαχὴ πεγιὰν ἰδέρκι, ἴσπου σερκιδὲ πουληνὰν ἐσγιὰ βιλαγιάτη σαχανενὶν χακίκατεν νεφαΐσι μεντουδζατηνδὰν ὀλδηγὴ κιπὶ κεσρέτι δζὶνς βὲ νεδδζὲ δαχὴ ναζὰρ ρουπὰ ὀλδηγὴ βὲ χὲρ κήσμ ἐχαλινὶν ἰσινὲ γιαραγιαδζὰκ χὲρ δουρλοὺ ἐσγιὰ μεδδζοὺδ πουληνδηγὴ δζιχέτλε ποὺ ἐσγιαγὶ ἰστιρὰ ἰδεδζὲκ ζεβὰτ μαάνεν βὲ μάδδετεν μόυστεφὶδ βὲ μεμνοὺν ὀλαδζακλάρδηρ.

Χαμιγετμενδὰν ἐχαλὶ ταραφλαρηνδὰν ἰάνετεν σατηλμὰκ οὐζερὲ κομισιονὰ κιονδεριλεδζὲκ ἐσγιὰ δαχὴ μὰ-ἐλ-μεμνουνιγὲ καποὺλ ὀλουνούπ, σερκιγὲ βὰζ ὀληναρὰκ, σατηλαδζὰκ βὲ κιονδερὲν ζεβατὴν ἐσαμισὶ Γαζέταλαρ ἰλὲ ἰϊλὰν ὀληναδζάκδηρ· σοὺ καδάρκι, ποὺ μισιλλοὺ ἐσγιανὴν σερκιγὲ βὰζὴ ἰλὲ φουρουχτὶ μόυμκὶν ὀλαπιλεδζὲκ ἐσγιαδὰν ὄλμασὴ δαχὴ ἰκτιζὰ ἰδέρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Ταχριράτη χαριδζιγὲ κιατιπὶ οὐτουρετλοὺ Ναοὺμ ἐφένδι χαζρετλερινὲ βαζαΐφι μεεμουριγετινὶ ἰφαδὰ μουσταχὲδ ὀλὰν ἐχλιγὲτ βὲ ρουγετινὲ πινάεν τερφίαν ρουτπέϊ παλιά.

Βαζαΐφι μεεμουριγετλερινὶ χοῦσνι ἰφὰ ἰτμεκδὲ ὀλδηκλαρηνὰ μεπνὶ Ἀϊδὴν βιλαγετὶ ἐβκὰφ μουχασεπεδζισὶ σααδετλοὺ Δζαφὲρ Σαδὴκ ἐφένδιγε τερφίαν ρουτπέϊ οὐλιὰ σήνφη σανισί· βὲ βιλαγέτι ἐβκὰφ κιατιπὶ ἰζζετλοὺ Χουσεϊν Χουσνὶ ἐφένδιγε τερφίαν ρουτπέϊ σανιγὲ σήνφη σανισί.

Καστάμονη βιλαγετὶ ἐβκὰφ μουχασεπεδζισὶ ἰζζετλοὺ Νεσὰδ ἐφένδιγε τερφίαν ρουτπέϊ σανιγὲ σήνφη μουτεμαγιζί.

ΧΟΛΕΡΑ

Ἐββελκὶ Σαλὶ κιοὺνὶ σαὰτ ὀνδὰν δοῦνκὶ Τζεχαρσενπὲ κιοὺνὶ σαὰτ ὀνὰ καδαρ γιγιρμὶ δὸρτ σαὰτ ζαρφηνδὰ χολέραδαν νέφσι Χαλεπδὲ ἀλτὴ Ἀντέκιαδα πὶρ βεφιγιὰτ βουκουοὺ πουλοὺπ, Χαρεμδὲ βουκουὰτ ὄλμαδηγη βὲ Μααμουρέτ-οὺλ-Ἀζὶζ βιλαγετὶ μερκεζινδὲ βὲ μουλχακατηνδὰ δαχὴ πὶρ κιὸνὲ βουκουὰτ ὄλμαδηγη μαχαλλερινδὲν ἀλνηνὰν τηλεγραφναμελερδὲν ἀνλασὴλμήσδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Ποὺ κιοὺν Παΐρὰμ σελαμληγηνδὰν σόνρα ἰδζρὰ ὀλνηνὰν μουαγεδὲ ρέσμι ἀλισινδὲ βόυκελὰ, μανσοὺπ βὲ μκαζοὺλ βουζερὰ, μουσιράν, οὐλεμὰ, φερικὰν, μίρι λιβὰ, ρουτπέϊ παλιὰ, ρουτπέϊ οὐλιὰ σήνφη ἐββελὶ βὲ ρουτπέϊ οὐλιὰ σήνφη σανισὶ, πεϊλὲρ πεγὶ βὲ μίρι μιρὰν ρουτπὲ βὲ παγελερινὶ χαΐζ πενδεκιάνι δεβλὲτ ἐλπισέϊ ρεσμιγελερὶ ἰλὲ χαζὴρ πουλνημήσλάρδηρ.

Ταράφη ἐσρέφι χαζρέτι σεχινσαχιδὲν χασμετλοὺ Τζαπώνια Μικάδοσου χαζρετλερινὲ ἰχδὰ πουγιουρηλὰν δζίνσι ἀλιὰ ἀρὲπ ἀτλαρηνὴ ἰσαλὲ μεεμοὺρ ὀλὰν γιαβεράνι χαζρέτι παδισαχιδὲν ἰζζετλοὺ Μεχμὲδ πέϊ ἐφένδινιν ἰτμάμι βαζιφέϊ μεεμουριγὲτ ἰλὲ κετζὲν παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺνοὺ Δέρι σααδετὲ μουτεβέδζιχεν Τζαπώνιανην ἰσκέλεσι ὀλὰν Γιοκοχάμαδαν χαρεκὲτ ἰτδιγὶ Παχριγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ βόυροὺδ ἰδὲν πὶρ τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασὴλμήσδηρ.

Καβὰκ τεχαφουζχανεσινὲ βὰζ ὀλνημὰκ οὐζερὲ ἰδαρέϊ Σηχχιγὲ δζανιπινδὲν Εὐρώπαγια σηπαρὶς ἰδιλμὶς ὀλὰν τότυση μακιναλαρὴ ποὺ κερρὲ Δέρι σααδεδὲ βασὴλ ὀλμὴς ὀλμάγηλα καρίπεν γερλερινὲ γερλεσδιριλεδζέκδιρ.

Κετζὲν δζουμὰ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ βὲ παζὰρ κιοὺνοὺ Σελανικδὲ γιαγμουρλὰρ γιαγοὺπ, δοὺσὲν γιλδηρημλαρδὰν πιρὶ γιοκαρὴ καλαγιὰ ἰσαπὲτ ἰτμέκλε πὶρ ζιανδάρμα νεφερὶ ἰλὲ ἰκὶ μαχποὺς δζουζιδζὲ γιαραλανμήσδηρ· ὁ κιοὺν πὲκ τζὸκ γιλδηρὴμ δουσμοὺς ἰσέδε, χασαρὶ μουδζὶπ ὄλμαμήσδηρ.

Κουμενίτζαδαν Γιάκο Γατοβάλι νὰμ Γιαχουδὶ ταδζιρινὶν δαγὰ καλδηροὺπ, παρὰ ἀλδηκδὰν σόνρα σαληδιρὲν ἀσκηγιὰ Μορίχοβα ὀρμανηνδὰ σηκησδηρηλοὺπ, σερκερδὲ ἰλὲ πιρὶ τελὲφ ἰδιλμὶς βὲ κουσουρὴ φιρὰρ ἰδεπιλμίσδιρ.

Σελανικδὲ κουδοὺζ κελπδὲν ἤσηρηλὰν Πεχὰρ Γιούδα ἰσμινδὲ πὶρ δοκτὼρ Παρισὲ κιδοὺπ, Μ. Παστορὴν σιφαχανεσινδὲ τεδαβὶ ὀλνηνδηκδὰν σόνρα Σελανιγὲ ἀβδὲτ ἰτμὶς ἰκὲν, κουδοὺζ ἰλλετὶ τέκραρ νοὺκς ἰδερέκ, κετζὲν πεντζσενπὲ κιοὺνὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Ποὺ βακαὰ Μ. Παστὸρ οὐσουλινὶν δαχὴ τεμαμὴ ἰλὲ σιφαπὰχς ὄλμαδηγηνὴ ἰσπὰτ ἰτδιγινδὲν, ἀτιππανὴν δηκκατηνὴ δζὲλπ ἰτμίσδιρ.

* * *

Κετζὲν δζουμὰ κιοὺνὶ 7—8 γιασηνδὰ πὶρ Γιαχουδὶ τζοδζουγηνὴ κουδοὺζ κὲλπ ἤσηρμάκλα, πεδὲρ βὲ βαλιδεσὶ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ τζοδζουγὴ ἀλοὺπ, Πάρισε κιοτουρδουκλερὶ Σελανικδὲν γιαζηλήγιορ.

Χαφὶφ δζουρουμλοὺ ἐρπαπηνδὰν ὀλοὺπ, μαχκιούμεν χαπισχανέϊ οὐμουμιδὲ πουλουνὰν δοκοὺζ κισὶ ἐμσαλὶ κιπὶ παΐραμδὰν σόνρα κελοὺπ, ἰκμάλι μουδδὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ μουβάκκατεν κεφαλετὲ ρὰπτ ἰδιλερὲκ ταχλιγὲ ἰδιλμισλέρδιρ.

* * *

Σουλουσὰν μουδδέτι δζεζαΐγελερινὶ ἰκμὰλ ἰδὲν γετμὶς πὶρ μαχκούμην ἐσαμεσινὶ μουπεϊν δεφτερὶ τανζὴμ βὲ μερδζὰ ἀλιτινὲ τακδὶμ κηληνδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Δὰρ-οὺλ-ἀδζεδὲ ἰτζοὺν ἰανὲ τοπλαμὰκ οὐζερὲ Πέϊ ὀγλοὺ νισβανηνδὰν πὶρ δζεμιγέτι χαΐριγὲ τεσεκκιοὺλ ἰδεδζεγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Ἴσπου δζεμιγέτι χαΐριγὲ ἐδζνεπὶ ἐλτζιλερινὶν μαδάμαλαρὴ ἰλὲ σάϊρ μουουτεπεράνι νισβανδὰν μόυρεκκὲπ ὀλαδζὰκ βὲ μεζκιοὺρ Δάρ-οὺλ-ἀδζεζὲ ἰτζοὺν ἰανὲ δζεμινὲ πασλαναδζὰκ ὀλοὺπ, ποὺ παπδὲ δζὲμ ἰδιλεπιλὲν ἀκτζὲ δογρουδὰν δογρουγιὰ Δάρ οὺλ-ἀδζεζὲ βεζνεσινὲ τεεδιγὲ ἰδιλεδζεγὶ κιπὶ, Πέϊ ὀγλουνδὰ πουνδὰν ποῖλὲ μιλέλι μουχτελιφὲ ταραφηνδὰν βιριλεδζὲκ πάλο, θέατρον, κονσὲρ χασηλατηνδὰν πὶρ μηκδαρὴ «Δάρ-οὺλ-ἀδζεζὲ» ναμηνὰ τὲρκ ὀλουναδζάκδηρ.

Ὀνουμουζδεκὶ παζὰρ κιοὺνὶ ἀζὶμ σεχιδελερδὲν Ἁγία Κυριακηνὶν ζίκρι σερίφι κιοὺνὶ ὀλμάγηλα, ἴσμι μουκαδδεσινὲ μεβκοὺφ ὀλὰν Κουμκαπουδακὴ σερὶφ Ἐκκλησίαδα *ἑορτὴ* βὲ *πανήγυρις* μουκεμμὲλ σουρετδὲ ἰδζρὰ ὀλναδζάκδηρ.

Δζουμὰ ἰρτεσὶ ἀκσαμὴ Ἑσπερινοσδὰ βὲ παζὰρ κιοὺνὶ σαπάχλαΐν σερὶφ λειτουργίαδα Χερσὲκ Μητροπολιτὴ σάπηκ φαζηλετλοὺ Ἰγνάτιος ἐφένδι ἰδζράϊ ἀγὶν ἰδεδζέκδιρ.

Παζὰρ ἀκσαμὴ δαχὴ μούμα ἰλέϊχ Μητροπολίτης ριγιασὲτ ἰτδιγὶ χαλδὲ *Ἀπόδοσις* ἀγινὴ ἰδζρὰ ὀλναραὰκ, *Λιτανεῖαγια* τζηκηλαδζάκδηρ.

Δινδὰρ βὲ ἰϊτικαδλὴ Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρὴν ἴσπου ἀγίνι σεριφλερδὲ χαζὴρ πουλνημὰκ ἰτζοὺν σιτὰπ ἰδεδζεκλερὶ δερκιάρδηρ.

Κετζὲν παζὰρ κιοὺνοὺ σαὰτ ὂν πουτζοὺκ ραδδελερινδὲ Πογὰζ ἰτζινδὲ Κιόκσουδα Ζαγοραλὴ Σαλὶμ ἀγανὴν πὶρ ρεὲς ἰνεγὶ ποσαναρὰκ μαχάλι μεζκιουρδὲ πουλουνὰν πιρινδζὶ δαΐρὲ μουχασεπεδζισὶ σααδετλοὺ Μεχμὲδ ἐφένδινιν χηζμετδζισὶ Ἑλένηγε τζαρποὺπ σὸλ πόγροὺ ἰλὲ σὰλ κολουνδὰν ζιγιαδεδζὲ ζεδελενδιγὶ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Δζιπαλὶ Γενὶ καπουσηνδὰ κουγιουδζὴ Συμεωνοὺν πὲς γιασηνδὰ πουλουνὰν ὀγλοὺ Γιάνιγι πὶρ κουδοὺζ κὲλπ ἤσηρμὴς βὲ κὲλπ ἰτλὰφ ἰδιλερὲκ, τζοδζουγοὺν δαχὴ τεδαβι ἰδιλμεκδὲ πουλουνδηγὴ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Δέρκος κουμπάνιασηνην μασαρίφι ἰνσάϊγεσὶ σιμδιγὲ δεγὶν σεκὶζ γιοὺζ ὂν πὶν λίραγια παλὶγ ὀλδηγὴ ἰσιδιλμίσδηρ.

Πὶρ σενεδὲν περοὺ ἰδζτιμὰ ἰδὲν *Δέρι σααδὲτ σουλαρὴ κομισσιονὴ* ποὺ δεφὰ ἰκμάλι βαζιφὲ ἰλὲ πὶρ κηττὰ νιζαμναμὲ λαΐχασηνὴ τανζὴμ ἐγλεμίσδηρ.

Λαΐχάϊ μεζκιουρὲ Πάπη ἀλιγὲ τακδὶμ βὲ Σσουράϊ δεβλετὲ χαβαλὲ ἰδιλμίσδηρ.

Λαΐχάϊ μεζπουρὲ *Τακσὴμ, Κὴρκ-τζεσμὲ, Χαλκαλὴ, Τουρουνδζλὴ, Πογὰζ-ἰτζὶ, Οὐσκιουδὰρ βὲ Καδὴ-κιοϊ* σουλαρηνὰ δαΐρδηρ.

Ἴσπου λαΐχαδὰ σοὺ ἰδαρεσινὶν ἰσλαχινδὰν βὲ πενδλερὶν ταμὶρ βὲ μουχαφαζασηνδὰν βὲ δζερεγιὰν σουλαρδὰν πὰχς ἰδιλμίσδηρ.

Ταμιράτη μουτεσαβουρὲ πὶρ κὰτζ σενὲ δεβὰμ ἰδεδζὲκ βὲ σενεβὶ ἀλτὴ γιοὺζ πὶν γροὺς σὰρφ ὀλναδζάκδηρ. Μασαρίφι βακαὰ ἐβκάφη χουμαγιοὺν ναζαρέτι δζελιλεσὶ ἰλὲ σοὺ ἀσχαπὴ βὲ πάζη δεβαΐρι ρεσμιγὲ ταραφηνδὰν τεσβιγὲ ἰδιλεδζέκδιρ. Ἰχσὰν δερεσὶ πενδλερινὴν ταμιρὶ ἰτζοὺν ἰστιμὰλ ὀληνὰν ἀλιὰτ βὲ ἐδαβὰτ ταμιράτη μεζκιουρὲ ἰτζοὺν δαχὴ ἰστιμὰλ ὀλναδζάκδηρ. Πουνδὰν [illegible] πὶγιοὺκ πενδὴν τεβσιὶ ἰτζοὺν κὰττ ὀλναδζὰκ ἰδζαρὴν φουρουχτινδὲν σεκὶζ τοκοὺζ πὶν λίρα χασὴλ ὀλαδζάκδηρ.

Σουγιὰ μαλὶκ ὄλμαγιανλαρ πὲ χὲρ μασουρὰ ἰτζοὺν μαχιγὲ γιγιρμὶ ὀτοὺζ γροὺς ἰϊτασὴ ἰλὲ σοὺ τεδαρὴκ ἰδεπιλεδζεκλέρδηρ. Καδὴ-κιοϊ ἰλὲ Οὐσκουδὰρ πενδλερινὴν μασαρίφι ταμιριγεσὶ κομισσιὸν δζανιπινδὲν γιοὺζ πὶν γροὺς ταχμὴν ἰδιλμίσδηρ.

Ρουμανιὰ ἐλτζισι μουσσισοὺ Μιτυλιναῖος δεβλέτι μετπουκσὴ χεσαπηνὰ παροὺτ γιουκλοὺ πὶρ Ἴγγλιζ βαπορηνὴν πογαζλαρδὰν μιρουρινὲ μουσααδὲ πουγιουρηλμασηνὴ Πάπη ἀλιδὲν ταλὲπ βὲ ἰστιδὰ ἰτμίσδηρ.

Ἰουνιοσοὺν γιγιρμιδὸρδοὺνδζὶ κιουνὶ Κιουμουσχανὲ δζιβαρινδὰ σιδδέτλε νουζοὺλ ἰδὲν παρανδὲν Ἐρζεροὺμ ταρικηνδὲ ἰκὶ ἀδὲτ κιοπροὺ γικηλμὴς ὀλδηγὴ κιπὶ πάζη ουφὰκ κουλιπελερ δαχὴ γικηλμὴς βὲ φάκατ ἰνσάντζα χὶτζ πὶρ ζιγιὰν ὄλμαμήσδηρ.

Κετζὲν Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ Ἐδίρνεδε ζουχοὺρ ἰδὲν φουρτούνα ἐσνασηνδὰ *Μουραδιγὲ βὲ Κιουτζτζοὺκ παζὰρ* ταραφλαρηνδὰ γιγιρμὶ σεκὶζ πὰπ χανὲ γικηλμὴς ἰσέδε νουφοὺστζε χὶτζ πὶρζιγιὰν ὄλμαμήσδηρ.

Κετζενδὲ Πεϊρουτδὰ τεδαβοὺλ ἰδιλμεκδὲ ὀλὰν ἰκὶ ἀδὲδ κὰλπ Ὀσμανλὴ λίρασὴ τζαργεγὶ κιορούλουπ δερδὲστ ὀλνημὴς βὲ πουνλαρὴν κιμλὲρ ταραφηνδὰν ἰϊμὰλ ἰδιλοὺπ νὲ σουρέτλε σουρουλδουγοὺνὲ δαΐρ τεχαρριάτη λαζιμὲ ἰδζρασὴ δζανίπι χοκιουμέτι σενιγεδὲν λαζὴμ κελενλερὲ ἐμρ-οὺ-τεπλὴγ πουγιουρηλμὴς ἰδί,

Χάΐφα ἐχαλισινδὲν ὀλοὺπ πὶρ μουδδετδὲν περοὺ Πεϊρουτδὰ πουλουνὰν Δερσὶ Σεμὰν νὰμ κιμέσνενιν ἴσπου Ἰούνιοσουν ὂν πεσινδζὶ κιουνοὺ Πεϊροὺτ πολὶς σὲρ κομισερλιγινὲ βουκοὺ πουλὰν ἰφαδέϊ σιφαχιγεσινὲ βὲ μουτεακήπεν μακάμη βιλαγετὲ τακδὶμ ἐϊλεδιγὶ ἀρζουχὰλ μουεδασηνὰ ναζάρεν μερκοὺμ ὂν πὲς κιοὺν μουκαδδὲμ πὶρ ἴς ἰτζοὺν Ἄκκιαδα πουλνηνδηγὴ ἐσναδὰ πὶρ καλπαζανλὴκ μαδδεσινδὲν δολαγὶ ὂν πὲς σενὲ μουδδέτλε μαχκιούμεν Ἄκκια χαπισχανέϊ οὐμουμισινδὲ μαχποὺς πουλουνὰν Ἐρμενὶ ταϊφεσινδὲν Ἀβεδὶς νὰμ σὰχς ἰλὲ μουλακατηνδὰ μερκοὺμ Ἀβεδισὶν Γιάφαδα πὶρ ἀδεμὶν γιαννηνδὰ ἐμάνετεν μαχφοὺζ ὀλὰν πὶν γιοὺζ ἀδὲδ Ὀσμανλὴ λίρασηνὴ χαβὶ σανδηγὴ ἀλοὺπ κετουρμὲκ ἰσινὶ πὶρ οὐδζρὲτ μουκαπιλινδὲ κενδισινὲ τεβδὶ βὲ χαβαλὲ ἐϊλεμὶς βὲ κενδισίδε Γιάφαγια ἀζιμὲτ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν γιαννὰ πὶρ μεεμοὺρ τερφικὶ χαλινδὲ ἰπράζη χηδμὲτ βὲ σαδακὰτ ἰδεδζεγὶ ἀνλασὴλμασὴ ἰλὲ, Πεϊροὺτ πολὶς ἐφραδηνδὰν Ἀχμὲδ Ναζμὶ ἐφένδι μερκουμὰ τερφίκεν Γιάφαγια κιονδεριλμὶς βὲ πουνλαρὴν γιανλαρηνὰ Γιάφαδαν δαχὴ ἰϊτιμαδλὴ μεεμουρλὰρ τερφικὴ ἰλὲ ὀλ μηκδὰρ κὰλπ λίραλαρὴν ζάϊ ὀλμασηνὰ μεϊδὰν βιριλμεκσιζὶν ζαχιρὲ τζηκαρηλαρὰκ Πεϊρουτὰ ἰρσαλὴ μακάμη βιλαγετδὲν Γιάφα καΐμμακαμληγηνὰ γιαζηλμὴς ἰδί.

Ποὺ κερρὲ μεζκιοὺρ καΐμμακαμληκδὰν κεσιδὲ ὀλουνὰν 19 Χαζιρὰν 307 ταριχλὶ τηλεγραφναμεδὲ καζάϊ μεζκιοὺρ καΐμμακαμὴ ἰζζετλοὺ Μουσταφὰ Χικμὲτ πεγὶν κιονδεριλὲν μεεμοὺρ ἰλὲ πιρλικδὲ πὶζ-ζὰτ ἰδζρὰ ἐϊλεδικλερὶ τεχαρριὰτ νετιδζεσινδὲ Γιάφα ἐχαλισινδὲν πακκὰλ Μουσταφὰ νὰμ κιμέσνενιν Καλιὰ μαχαλλεσινδὲ κιαὶν δουκιαννηνδὰ πὶρ ἀρσοὺν τουλινδὲ βὲ γιαρὴμ ἀρσοὺν ἀρζηνδὰ ταχταδὰν γιαπηλμὴς βὲ οὐζερινὶν δεμὶρ κονηλμὴς πὶρ ἀδὲδ πὸς σανδὴκ πουλουνοὺπ, μεζκιοὺρ σανδὴκ κηρδηρηλδηκδὰ ἐτραφηνδακὶ ἀγαδζλαρὴ δελικλὶ βὲ δελικλερὶν ἰτζερισὶ κὰλπ Ὀσμανλὴ λίρασὴ ἰλὲ δολοὺ βὲ οὐζερλερὶ γιαπησδηρηλμὴς κιαγηδλὰρ ἰλὲ καπαλὴ ὀλδηγὴ κιορούλερὲκ, μεζκιοὺρ κὰλπ ἀκτζελὲρ χουζοὺρι μεδζλίσι μαχαλδὲ σαγιλδηκδὰ οὐτζ πὶν πὲς γιοὺζ γετμὶς γεδὶ ἀδὲδ κὰλπ Ὀσμανλὴ λίρασὴ τζαργεγὶ βὲ πὶν γιοὺζ ἀδὲδ δαχὴ γίνε κὰλπ Ὀσμανλὴ λίρασὴ νησφὴ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ βὲ πουνλαρὴν μελφοὺφ ὀλδηγὴ κιαγὴδ παρτζαλαρὴ οὐζερινδεκὶ γιαζιγιὰ ναζάρεν Ἀμέρικαδα πὶρ δζεμιγέτι μαχσουσὰ ταραφηνδὰν γιαπηλδηγὴ ἀνλασὴλδηγὴ βὲ μεζκιοὺρ λίραλαρ ἰλὲ κιαγὴδ παρτζαλαρὴ πὶρ τοπραγιὰ βὰζ βὲ τεμχὶρ ὀλουναρὰκ, μερκοὺμ πακκὰλ Μουσταφὰ ἰλὲ περαπὲρ πολὶς μούμα ἰλέϊχε τερφίκεν Πεϊρουτὰ κιονδεριλδιγὶ ἰσὰρ ὀλνημήσδηρ.

Μεζκιοὺρ λίραλαρ ἰλὲ πακκὰλ κετζὲν πεντζσενπὲ κιουνοὺ Πεϊρουτὰ βουροὺδ ἰτμεσὶ ἰλὲ ποὺ παπδὰ δαΐρέϊ ἀϊδεσινδζε ἰδζρὰ ἰτδιριλεδζὲκ ταχκηκὰτ βὲ μουαμελὰτ νετιδζεσινὶν πασκάδζα γιαζηλαδζαγὴ δερκιὰρ ὀλδηγὴ κιπὶ, πουνλαρὴν πὶρ ταραφὰ ἀσηρηλμασηνὰ μεϊδὰν βεριλμεκσιζὶν ὀλδηγὴ μαχαλδὲ τακηιμὶ ἰλὲ βὲ κιμλὲρ ταραφηνδὰν γιαπηλδηγηνὴ μουσὰρ ἐβρακὴ ἰλὲ πιρλικδὲ ἐλδὲ ἰδιλμεσὶ σαγιάνι τακδίρδιρ.

ΙΜΤΙΧΑΝΛΑΡ.

Πέϊ ὀγλουνδὰ κιαὶν Ἐρμενὶ Κατολὶκ κὴζ μεκτέπι κεπιρινὶν τεδζίϊ μουκιαφὰτ ρεσμὶ κετζὲν παζὰρ κιουνοὺ ἰδζρὰ ὀλνημήσδηρ. Ἴσπου δζεμιγετδὲ Πατρὶκ ρουτπετλοὺ Ἀζαριγιὰν ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰλὲ μεαρὶφ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν ἰϊζὰμ πουγιουρηλὰν ἰζζετλοὺ Μουσταφὰ Ρεσὶδ πέϊ ἐφένδι βὲ πὲκ τζὸκ μουουτεπερὰν χαζὴρ πουλνημήσδηρ.

Μεκτέπι μεζκιοὺρ σαγιρδανηνδὰν βὲ καρσοὺ Γαζέταλαρὴ μουχαρριρλερινδὲν Ἀδζεμιὰν Ὀχανὲς ἐφένδινιν κεριμεσὶ Σατινὶκ χανὴμ ταραφηνδὰν χὰλ βὲ μεβκηγὲ μινασὶπ πὶρ νοῦτκ ἰραδηνὴ μουτεακὴπ μούμα ἰλέϊχ Μουσταφὰ Ρεσὶδ πέϊ νοῦτκη ἀτιγὶ κηραὲτ ἐϊλεμίσδιρ:

«Κηζλὰρ ζεμάνι μουστακπελὶ τεσκὶλ ἰδεδζὲκ ταπακάϊ πεσεριγενὶν βαλιδέϊ τερπιγεσίδιρ· ποὺ δζιχέτλε τεεσισάτη ἰλμιγενὶν ἐν μουχιμὶ κὴζ μεκτεπλερίδιρ, Πουνλαρὴν τεκσιρὶ, μεδδζουδλαρηνὴν τερεκκησὶ χαΐρχὰχ ἰνσανιγὲτ ὀλὰν ἀδεμλερὶν ἀάζι ἀμαλήδηρ.

Ποὺ μεκτὲπ δαχὴ ὁ καπὶλ μουεσσισατδὰν ὀλμάγλε δεβαμὴ, ἰντιζαμὴ κιοὺνδὲν κιοὺνὲ τερεκκὴ ἰτμεσὶ μουραδζάϊ ρεσμισὶ ὀλὰν μεαρὶφ οὐμουμιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὶν φέβκ-ἐλ-ἀδὲ μουδζίπι μαχζουζιγετὶ ὀλμήσδηρ. Ἰστὲ ποὺ κιοὺν πενδενιζὶν ποὺ δζεμιγετδὲ πουληνησήμδα ὁ μαχζουζιγετὶ ἀλενεν πεγιὰν ἰτζοὺνδηρ. Ναζηρημὴζ δεβλετλοὺ Μουνὶφ πασὰ χαζρετλερὶ ποῖλὲ τεεσισάτη μουχιμμενὶν χεϊγέτι ἰδαρεσινὲ λαζὴμ κελὲν τεσεκκουράτη πὶζ-ζὰτ πεγιὰν ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ ποὺ τεδζίϊ μουκιαφὰτ ρεσμὶ μεδζλίσι μαχσουσὴ βουκελανὴν γέδμι ἰνακαδηνὰ μουσαδοὺφ ὀλμασὴ χασεπὶ ἰλὲ ὁ βαζιφεγὶ ἰφαγιὰ πενδενιζὶ τεβκὶλ πουγιουρδηλάρ.

Χανὴμ κὴζ!

Ὀκουδηγηνὴζ νουτκδὰν δολαγὶ σιζὲ σουρέτι μαχσουσαδὰ τεσεκκοὺρ ἰδέριμ. Μεβαζιπὶ ὀλδηγημὴζ ἐδιγέϊ μεβρουζέϊ Παδισαχιγὶ ζιγιοὺρ ζιπάνι μουσαδακὰτ ἰδισινὴζ βαζιφενιζὶ πιλδιγινιζὲ δελίλδιρ. Τακδιρὲ σαγεστέσινιζ.

Πὶρ καδηνὴν καλπὶ οὐτζ σέϊλε μαλαμὰλ ὀλμαλήδηρ:

Ἀλλὰχ κορκησὴ, Παδισαχὰ ἰτιαὰτ, βατανὰ μουχαππέτ.

Ἰνσαλλὰχ πὶρ κιοὺν βαλιδὲ ὀλδηγηνὴζ βακὴτ ἐβλαδηνηζὴν καλπινὶ δαχὴ πουνλὰρ ἰλὲ ἰμλαγιὰ σάϊ βὲ γαΐρὲτ ἰτμελίσινιζ.»

(Ταχριράτη μαχσουσά.)

Καϊσεριγε Σσερὶφ ταξιαρχῶν Μοναστηρηνὴν ἀχβάλη χαζηρασή.

Ἐν Ταξιάρχαις 1891 24 Ἰουνίου.

Μοναστρὴ μεζκουρὶν χάλι σαπηκὴ νὲ καδὰρ μεδχὲ σαγεστὲ βὲ νὲ καδὰρ μουνταζὰμ σουρετδὲ πὶρκεντρικὸν Ἑλληνικὸν Σχολεῖον κιπὶ δζιβαρὴ ὀλὰν φουκαρὰ καριγελερίν τζοδζουκλαρηνὴ ἔχλι ἐδὲπ βὲ χοῦσνι ἀχλιὰκ ἰλε μουνεββὲρ ἰδουπ, βὲ νιδζε σακιρδὰν γετισδιρερὲκ χὲρ καριγεγὲ ἀζ τζὸκ πὶρ ἰστιφαδεδὲν χαλὶ ὀλμὰζ βὲ πὶρ ἴλμ-ὀὺ μεαρὶφ μενπάϊ κιπὶ τεσνεκὶ ὀλανλαρὴ (σουσαγιανλαρὴ) ἰσρὰπ ἰδὲρ ἰδὶ ἰσέδε, χαΐφάκι! χαΐλη ϐακητδὰν περοὺ σϊλὲ πὶρ ἀδζημαγιὰ λαὶκ χαλὲ δουτζὰρ ὀλδοὺ κι Σχολεῖονου ἀλτὴ μὰχ δεβὰμ ἰδὲρ βὲ πὶρ σενὲ σὲδ ἰδιλὶρ (καπανὴρ) δεφα ἀτζηλὴρ γινὲ καπανὴρ, σοϊλέκι ταχσίλι ἴλμ ἰτζοὺν τεδζεμμοὺ ἰδὲν ταλεπὲ γιὸκ ἴλμ, ἴλλα οἰρενμὶς ὀλδουκλαρηνὴ δαχὴ γαΐπ ἰτμεδὲν πασκὰ πὶρ ἰστιφαδὲ ἴτμεγιορ, πουνάδα σεπὲπ πιρινδζὶ ἀκτζεγὲ ὀλὰν ἰχτιγιὰδζ.

Καθηγούμενοση Ἄνθιμος ἐφένδι ἰρτιχὰλ δάρι πακὰ ἐϊλεδιγινδὲ μουτεβεφανὴν γερινὲ μουντεχὰπ ὀλὰν Καϊσερὶ μουτεμεκκινλερινδὲν φαζηλετλοὺ Χαδζὴ Ἄνθιμος ἐφένδι τάχτη ριγιασετινδὲ σεραφετλοὺ ἐφένδιμιζ ταραφηνδὰν τεσεκκοὺλ ἰδὲν Ἐπιτροπὴ ἐκθεσισινδεν βαζὴχ ὀλδηγηνὰ κιορὲ, πὶρ ἐφημέριος βὲ πὶρ Ἑλληνοδιδάσκαλος πουλνημὰκ σαρτὴ ἰλὲ, μεϊδανδὰ κιορούνὲν ἰρατὴ σὰρφ ἰδιλδικδὲν, πάδεχου χὲρ σενὲ σεκσὲν λίραγια μόχταδζ καλδηγὴ τεχακοὺκ ἰτμίσδιρ.

Ποὺ οὐφὰκ πὶρ μεπλαγὴν τεδαρουκινὶ ἰσὲ μεαριφσινὰς βὲ φουκαραπερβὲρ μιλλετιμιζὶν ρουεσάϊ μουουτεπερανὴ βὲ Ἱερατικὴ Σχοληγὲ ναζαρὲτ ἰδὲν χεϊγέτι ἰδαρὲ ἐφένδιλερ χαζαρατηνὴν χιμμετινὲ χεβαλὲ ἰδέριζ.

Μοναστήρη μεζκιουρδὲ μουτεβάλιαν μουνταζὰμ σουρετδὲ πὶρ Ἑλληνικὸν Σχολεῖον ὀλμασὴ ἐλζεμιγετδένδιρ, τζοὺνκι ποὺ φουκαρὰ καριγελερὶν χὶτζ πιρισὶ σενεδὲ ὂν ὂν πὲς λίρα ἰϊτὰ ἰδερὲκ τζοδζουκλαρηνὴ Ἱερατικὴ Σχοληγὲ κιονδουρέμεγεδζεκλερὶ δζουμλεσινίνδε μαλουμλερίδιρ. Μούμα ἰλέϊχ Καθηγούμενος ἐφένδι χαζρετλερινὶν γαΐρετὶ βὲ ἀρζουσοὺ πὲκ τζὸκ ἰσέδε, ἴσπου ἀρζουσουνοὺ δινδὰρ Χριστιανλαρὴν μουαβενετὶ ἰλὲ μεϊδανὰ κετιρεπιλεδζεγὶ κοῦνὲς κιπὶ ζαχὶρ βὲ πὰχίρδιρ. Βὲ γιακηνηνδὰ πουλνηνὰν Ἐρμενὶ Μοναστηρλαρηνὴν ὀλ καδὰρ τερεκκὴ βὲ φεὶζ πουλμασηνὰ νισπέτεν πουνὴν ποὺ καδὰρ ζεβὰλ πουλμασὴ οὐμοὺμ χὲμ δζινσιμιζὲ ζοὺλδουρ ζὰνν ἰδέριμ, χέμδε ποΐλὲ πὶρ ἀζὶζ μαχαλλερὲ ἰανὲ βὲ γιαρδὴμ ἰτμὲκ ἔμρι ἰλλαχὶ ἰκὲν, ἰτμεκδὲν ἰδζνὰπ ἰδιγιορουζ, ὀλ ἐδζιλδὲν ροὺζὶ κηγιαμετδὲ σουτζλοὺ ὀλαδζαγημὴζ μουστεπάνδηρ.

Ἀνὶφ-οὺλ-πεγιὰν δεχσετλὶ βὲ ἀδζημαγιὰ λαὶκ χαλινὲ χὲρ πὶρ βιδζδανὴ ὀλὰν χεμδζινσιμὶζ χαπερδὰρ ὀλδουκδὰ καρίπαν ποὺ Μοναστηράδα δζόμερτδζὲ ἰανελερινὶ πὰχς ἰδερὲκ, χὸκμ σουρὲν χάλι ποὺχρανιδὲν ταχλὶς ἰδεδζεκλερινὲ οὐμιδβάρημκι, τζιφτλιγὶ καπανδὴ Σχολεῖονουδα καπανδὴ διμέκδιρ, κορκοὺ βάρκι, ποὺ κιδὶς ἰλὲ Μοναστὴρδα καπάνμασουν, ὁ μὴ γένοιτο!

Ποὺ παπδὲ ἰδαρέϊ Ἀνατοληνὴν δαχὴ μουαβενετινὶ ἄν σαμίμ-οὺλ-κὰλπ ταλὲπ βὲ ἀδζιζανὲ τεμεννὶ ἰδέριμ.

Ἰωσὴφ Παπαδόπουλος.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΟΥΛΙΟΣ

ΤΕΤΑΡΤΗ 3. — Ὑακίνθου μάρτυρος καὶ Ἀνατολίτου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως.

Σεχὶδ Ὑάκινθος Καϊσεριγελὶ ὀλοὺπ, Ρώμα Ἰμπερατωρὴ Τραϊανοσοὺν κιλαρδζησὴ ὀλδηγηνδὰν Κουβικουλάριος παγεσινὶ ἰχρὰζ ἰτμὶς ἰδί. Χριστιὰν ὀλδηγὴ Τραϊανοσὰ χαπὲρ βιριλδικδὲ, Ἰμπεράτωρ σεχιδὶ χουζουρηνὰ δζὲλπ ἰλὲ Χριστιανληκδὰν βὰζ κετζιρμεγὲ τζαλησδὴ ἰσέδε, μεραμηνὰ μουβεφφὰκ ὀλάμαγινδζα σεδίδεν δὰρπ ἰτδιρδικδὲν σόνρα ζινδανὰ ἀτδηρδὴ βὲ κουρτὰ-[illegible] ἰτδί. Σεχὶδ [illegible] ... κιοὺνὶ [illegible] ἰτδί. [illegible] Θεόδοτος, Διαδέδες, Εὐλάμπιος, Ἀσκληπιάδες νὰμ σεχιδλὲρ [illegible] Δοληδοὺ [illegible] ... 98 σενεσίδιρ.

Ποὺ κιοὺν Κωνσταντινὴ Πατριγὶ Ἀνατόλιος πεδεριμὶζ [illegible].

Νεστόριος [illegible] Ἅγιος Φλαβιανὸς [illegible] Πατριγὶ Διόσκορος [illegible] Ἔφεσος [illegible] Ἅγιος Φλαβιανὸς [illegible] τελὲφ ἰτδιρδί. [illegible] Ἰσκενδεριγε Πατριγὶ [illegible] Κωνσταντινιεδὲ [illegible] Πατριγὶ [illegible] Ἰμπεράτωρ [illegible] Θεοδόσιος [illegible] Ἀνατόλιος Πατριγὶ ἰντιχὰπ ἰτδιρδί.

Ἀζὶζ πεδὲρ Πατρικλὶκ [illegible] Γέροντιον [illegible] Ἰσκενδεριγε Πατριγὶ Διόσκορος [illegible] κιονδεριλδί. [illegible] Ἐπίσκοπος [illegible] Νεστόριος [illegible] Ἐφέσου [illegible] 455 σενεσινδὲ [illegible] Γεννάδιος [illegible] *Τροπάριον* [illegible].

Ποὺ κιοὺν Μάρκος βὲ Μουκιανὸς νὰμ σεχιδλὲρ δαχὴ [illegible].

ΠΕΜΠΤΗ 4.—Ἀνδρέου ἐπισκόπου Κρήτης τοῦ Ἱεροσολυμίτου.

Ποὺ κιοὺν ζίκρι σερίφι [illegible] Ἀνδρέας πεδεριμὶζ [illegible] Δαμασκὸς [illegible] Πατριγὶ Θεόδωρος ταραφηνδὰν *Ἀναγνώστης* [illegible] Ἱεροσολυμιτῶν [illegible] 670 σενεσινδὲ [illegible] *Οἰκουμενικὴ Σύνοδος* [illegible] *Ἱεροσολυμίτης* [illegible].

Ἀζὶζ πεδὲρ [illegible] Κωνσταντινιε [illegible] Ἰμπεράτωρ [illegible] *Οἰκουμενικὸς Πατριαρχεῖον* [illegible] Ἀρχιδιάκονος [illegible] *Ὀρφανοτροφεῖον* [illegible] Ἀρχιεπισκοπος [illegible] Κωνσταντινιεδε [illegible].

Κηρίδ [illegible] Ἔφεσος [illegible].

Ἀζὶζ πεδὲρ [illegible] Πάσχα [illegible].

Ποὺ [illegible] *Ἀκολουθίας* [illegible] *Κανονας* [illegible] *Μέγας Κανὼν* [illegible] *Ὀρθόδοξος* [illegible].

Ποὺ ἀζὶζ [illegible] Ἰωσὴφ [illegible] Νικήτας Πατρίκιος [illegible] *Ὁ Πανοικτίρμων* [illegible] *Ἐξ Ἰνδικῶν Ὁδος Παντοκράτωρ* [illegible] Ἰβήρων Μοναστηρ [illegible].

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-898849055189107 16-18/fragment/page=2

Πού κιοὺν Κυρήνη (ἔλ γέβμ Πενγαζὴ) Ἐπίσκοποση σεχὶδ Θεόδωρος βὲ πιρλικδὲ σεχαδὲτ ἰδὲν Λουκία, Ἀρία βὲ Κυπρίλλα νὰμ σεχιδλὲρ βὲ σεχιδὶν δζεζαλανμασηνὰ μεεμοὺρ ὀλδηγὴ χαλδὲ σεχιδὶν μετανὲτ βὲ σεδζαατηνὰ μεπνὶ Χριστιανληγὴ καποὺλ ἰτδιγὶ ἰτζοὺν πάδεχου Κηριδδὲ σεχὶδ ὀλὰν ἀγιανδὰν Λούκιος βὲ σεχὶδ ἐν σεδὶδ ἰσκενδζελὲρ ἰλὲ δζεφαλανδηρουπ βεφατηνὰ σεπὲπ ὀλμὴς ἰκὲν, βεφατηνδὰν σόνρα ἰμανὰ κελερὲκ Χριστιανληγὴ καποὺλ ἰδὲν Διγνιανὸς νὰμ χακὶμ δαχὴ ζὶκρ ὀληνουρλάρ. Σσεχὶδ Θεόδωροση ἐλὲ βιρὲν κενδὶ ὀγλὴ Λέων ἰδί. Ταρίχι σεχαδετλερὶ 299 σενεσίδιρ.

Πού κιοὺν σεχὶδ Θεόφιλος Ἐπίσκοπος σεχὶδ Θεόδοτος, σεχὶδ Λιβύη (Πεγκαζὶ ταραφλαρὴ) Ἐπίσκοποση Δονάτος τζιλλεκὲς Μένιγνος, Ἀσκληπίας νὰμ φαζὴλ βὲ περχιζκιὰρ καδὴν βὲ τζιλλεκὲς Συμεὼν πεδεριμιζὶν βαλιδεσὶ περχιζκιὰρ, φουκαραπερβὲρ Μάρθα βαλιδεμὶζ δαχὴ ζὶκρ ὀληνουρλάρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Πὶρ γρὰμ σηκλετινδεκὶ πεϊνιρδὲ πουλουνὰν μηκροπλαρὴν (οὐφαδζὴκ κουρτλαρὴν) μηκδαρὴ σιμδιγὲ καδὰρ δεφάτλε ταιγὶν ἰδιλμὶς ἰδί. Φάκατ χὲρ δεφὰ ταιγὶν βὲ ἰρακὲ ἰδιλὲν μηκδὰρ ἰνσανὴν ναζάρη χαϊρετινὶ δζελπ ἰδεδζὲκ δερεδζελερδὲ κιορούλμεκδέδιρ. Πού δεφὰ Φρανσὴζ γαζέτελαρηνδὰν πιρινδὲ πεϊνὶρ οὐζερινδὲ ἀχήρεν ἰδζρὰ ἰδιλὲν τεδκηκάτη χουρδεπινιγεδὲν πὰκς ἰδιλμεκδέδιρ. Βεριλὲν ἰζαχατὰ κιορὲ πὶρ γρὰμ μηκδαρηνδακὶ «γραβιέρα» πεϊνιρινδὲ 90,000 μικρὸπ (οὐφαδζὴκ κουρτ) βὰρ ἰμίς. Φάκατ μικροπλὰρ ποὺ μηκδαρδὰ κάλμαγιουπ Λόνδρα σεχρὶ νουφουσηνδὰν δαχὰ ζιγιαδὲ πὶρ σουράτλε τεκεσοὺρ ἐϊλεμεκδὲ ἰμίς. Ἴμδι ποὺ νὲβ πεϊνιρὶν πὶρ γραμηνδὰ γετμὶς κιοὺν σόνρα 800,000 μικρὸπ χασὴλ ὀλμακδὰ ἰμίς.

«Ροκφὸρ» ναμὴ βεριλὲν πεϊνιρλερὶν πὶρ γραμηνδάδα ἰκὶ μιλλιὸν μικρὸπ βὰρ ἰμίς. Διμὲκ ὀλουγιορκι ποὺ νὲβ πεϊνιρλερὶν πὶρ ἰκὶ ὀκκαλὴκ μηκδαρηνδὰ χέμαν δουνγιαδὰ μεβδζοὺδ νουφουσδὰν ζιγιαδὲ μικρὸπ βὰρ ἰμίς.

*
* *

Ἰδζράϊ σαναὰτ ἰδὲν δοκτωρλαρὴν μουκτεδὶρ βὲ χαζηκλαρηνὰ κερὲκ ἀγιὰκ τερὶ βὲ κερὲκ μουαγινὲ βὲ κονσόλτο οὐδζρετλερὶ ὀλαρὰκ νὲ μηκδὰρ παρὰ βιριλδιγὶ χὲρ κέσδζε μααλούμδηρ. Βιριλὲν παραλὰρ—ἔγερ μουκαγισὲ ἰδιλεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ—νὲ δοκδωρὴν χαζακατὴ νέδε χασταλαρὴν δερεδζέϊ σερβετλερὶ ἰλὲ μουτενασὶπ δεγίλδιρ.

Φάκατ ἐσάσεν ζενκὶν ὀλὰν πὶρ ταπιπὶν σερβετινὲ πὶρ κὰτ δαχὰ σερβὲτ ζὰμ ἰτμὲκ δερεδζελερινδεκὴ ἐσέρι χεσαβέτδε σιμδιγὲ καδὰρ κιορουλμοὺς σεϊλερδὲν δεγίλδιρ. Ἰστὲ ποὺ δεφὰ ἰστιγπὰρ ὀληνδηγηνὰ κιορὲ Παρὶς ἀτηππάϊ μεσχουρεσινδὲν μουαλλὶμ Σὸάρκο Ρωσσιαδακὴ ζενκινλερδὲν πιρινὶν νεζδινὲ δζελπ ἰδιλερὲκ, σαὶρ πὶρ τακὴμ ἀτηππὰ ἰλὲ ζενκὶν χασταγὴ μουαγινὲ ἐϊλεμὶς βὲ γιάλνηζ ποὺ κονσόλτο οὐδζρετὶ ὀλαρὰκ κενδισινὲ 25,000 φράγκ βιριλμίσδιρ.

ΛΕΤΑΙΦ

— Χαδζὶ ἀγὰ ποὺ σενὲ δενιζὲ κιρδίνμι;

— Πὶρ κὰτζ δεφαλὰρ κιρδὶμ, ἔπεγι φαϊδεσινὶ κιορδδούμ.

— Πὰρὶ γιοὺζμὲκ οἰρενδίνμι;

— Ὀνὰ σένδε σὰς πένδε σασαγὴμ, πὸρδζ ἰτζινδὲ χὲρ κιοὺν γιουζούγιορούμδα πὶρ δούρλού δενιζδὲ οὐϊδηράμαγιορημ.

*
* *

Σὶρκέτι Χαϊριγὲ βαπορλαρηνὴν πιρινδέ:

— Πακσάνα καχβεδζὶ, πὶρ ἰσκέμλε κετίρ.

— Σαδέμι ὀλσοὺν σεκερλίμι;

— Νὲ τοχὰφ σουὰλ! ἰσκέμλενιν σαδεσὶ σεκερλισὶ ὀλούρμη;

— Κιορούνούρκι σιρκὲτ βαπορλαρηνδὰ ὀτούρμαμκέσηνηζ, πούραδα καχβεσὶζ ἰσκέμλε ὀλήρμη;

— Διμὲκ ὀλουγιορκι ἰσκέμλελερ καχβὲ ὀδζακλαρὶ ἰλὲ ὀρτὰκ ὀλμουσλὰρ . . . σεκερὶ ἄζ ὀλσοὺν.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ

✝

Ὀνουμουζδεκὶ παζὰρ κιοὺνὶ (7 ἰούλ.) μερχουμὲ

Σωσάννα Π. Κοδζαπὰς

ἰστιραχάτη ρουχὴ ἰτζοὺν Παληκλὴ Ἁγιάσμαση σερὶφ Ἐκκλησίασηνδα Ἀρχιερατικὴ *Λειτουργία* τακδισὶ ἰλὲ κὴρκ κιουνλὴκ *μνημόσυνον* ἰδζρὰ ὀληναδζαγηνδὰν, μερχουμενὶν ἀκριπὰ βὲ ἀχιππασὴ βὲ ζικρινὲ χορμὲτ ἰδὲν ζεβάτη μουχτερεμενὶν ἰσπου ἀγινὶ σεριφδὲ χαζὴρ πουλνημαλαρὴ ριδζὰ ὀληνούρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

Βιέννα 15 Ἰούλιος.

Πουλγκαριστὰν Πρενσὶ Φερδινὰνδ χαζρετλερὶ Γκαστάϊν κάπληδζασηνα κιτδί.

Χαϊδελπέργ 15.

Καρὰ δαγὴ Πρενσινὶν ζεδζεσὶ Πρενσὲς Μιλένα χαζρετλερινὲ ποὺ κιοὺν ἀμελιγιάτη δζεραχιγὲ ἰδζρὰ ὀληνδή.

Παρὶς 15.

Πορτεκὶζ δεβλετινὶν Πάρις σεφαρετινὲ Σενὸρ Αἰμίλιο Ναβάρο ταγὶν ὀληνδή.

Πάρις 15.

Ἀλσὰς βὲ Λωραὶν ἐχαλισινὶν Φρανσαπερβὲρ δζεμιγετλερινὶν ἀζασὴ δουνκὶ κιοὺν δζουμχουριγὲτ ἐορτησὶ μουνασεπετὶ ἰλὲ Σταζποὺργ σεχρινὲ μαχσοὺς ὀλὰν χεϊκελὶ ζιγιαρέτλε Φράνσαγια ἠζχάρη μουχαππὲτ ἰτδιλέρ.

Νούτκ ἰρὰδ ὀλήνμαδη. Χὶτζ πὶρ βουκουὰτ ζουχοὺρ ἴτμεδι.

Στοκχόλμ (Ἰσβὲδζ) 15.

Σσεχὶρ ἐμανετὶ ταραφηνδὰν πούραδα πουλουνὰν Φρανσὴζ δονανμασὴ ζαπιτανηνὰ βιριλὲν ζιγιαφὲτ ἐσνασηνδὰ Ἰσβὲδζ χαριδζιγὲ ναζήρη Φράνσα ρεϊσι δζουμχουρὶ Μ. Καρνὼ χαζρετλερινὶν βὲ Φράνσανην Στοκχὸλμ σεφιρὶ Ἰσβὲδζ Νορβέδζια Κηραλὴ Ὄσκαρ χαζρετλερινὶν ἀφιγετλερινὲ παδὲ νοὺς ἰτδιλέρ. Στοκχὸλμ βαλισὶ Μπαρὸν Δὲ Τώμι Φρανσὴζ ζαπιτάνη παχριγεσὶ κόκηνὰ παδὲ νοὺς ἰδούπ, Ἀμιρὰλ Ζερβὰϊ δζεβὰπ βιρδί. Φρανσὴζ βὲ Ἰσβὲδζ μαρσλαρὴ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἀλκησλανδή.

Πετερσποὺργ 15

Φινλανδία ἐγιαλετινδὲ δέβρ-οὐ-σεϊγιαχὰτ ἰδὲν Ἰμπεράτωρ Ἀλέξανδρος βὲ Ἰμπερατώριτζα Μαρία χαζαρατὴ δζουμὰ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ Πετερχὼφ σεραγινὰ ἀβδὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Φρανσὴζ δονανμασὴ ἐφενδζὶ Ἰούλιοσουν γιγιρμὶ πεσινδζὶ κελεδζὲκ χαφτὰ δζουμὰ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ Κρονστάδα μουβασελὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Ρωσσίανην πογιοὺκ Ἀμιραλὴ βὲ οὐμουμ δονανμανὴν πὰς κομανδανὴ ὀλὰν Ἰμπερατωρὴν κκρηνδασὴ Γκρὰν Δοὺκ Ἀλέξιος Ἀλεξάνδροβιτς χαζρετλερὶ πὶρ μούφρεζὲ δονανμὰ ἰλὲ Φρανσὴζ δονανμασηνὴ ἰστικπὰλ ἰτζοὺν Τελποὺσὶν φενεριν ὲ καδὰρ κιδεδζέκδιρ Φράνσα σεφιρὶ ἰλὲ σεφαρὲτ μεεμουρλαρὴ βὲ Σλὰβ δζεμιγετὶ ἀζασὴ βὲ Γαζέταλαρ μουχαρριρλερὶ πιρὲρ βαπορὰ ράκιπεν πιρλικδὲ κιδεδζεκλέρδιρ· ὁ ἀκσὰμ Πετερχὼφ σεραγινδὰ πογιοὺκ ζιγιαφὲτ κεσιδὲ ὀληναδζάκδηρ.

Ρώμα 15.

Φράνσα σεφιρὶ Μ Πιλλὸ δουνκὶ κιοὺν Φράνσα δζουμχουριγετινὶν ἐορτησὶ τεπρικὶ ἰτζοὺν νεζδινὲ κιδὲν Φρανσὴζλὰρ ταραφηνδὰν ἰρὰδ ὀληνὰν μακαλεγὲ δζεβάπεν «Ἰτάλια Κηραλὴ χαζρετλερὶ ἰλὲ Ἰτάλια χιουκουμετινὲ χορμὲτ βὲ τεσεκκιουρατηνηζὴ τακδιμὲ βασιτὰ ὀλμακληγημὴ ἀρζοὺ ἰδίγιορσηνηζ. Ἴσπου χισσιγιὰτ βὲ ἐφκιαρηνηζὰ τεμαμὴ ἰλὲ ἰστιρὰκ ἰδερὲκ, μεμνούνεν ἀρζ-οὐ-τεπλὴγ ἰδεδζέγιμ. Ἴσπου μουαμελενὶζ ἰλὲ χὲμ δζὶνς πουλνηνὰν βὲ βουκουάτη ταριχιγὲ ἰλὲ γεκδικερὲ μερπουτ πουλνηνὰν ἰκὶ Λατὶν μιλλετὶ (γιάνι Φρανσὴζ βὲ Ἰτάλιαλη) ἀρασηνδὰ μεβδζοὺδ ἐλὰν μερπουτιγέτι καβιγενὶν καβιλεσμεσινὶ ἀρζοὺ ἰτδιγινιζὶ βὲ χὲρ νὲ καδὰρ ποὺ κιοὺν πολιτικάδζα σεπεπλερὲ μεπνὶ ἰκὶ μιλλὲτ γὲκ δικερὶ ἰλὲ μερποὺτ δεγὶλ κιπὶ κιορούνούγιορ ἰσέδε, πὶρ κιοὺν ἰκὶ μιλλετὶν μενφααλαρὴ μούστερὲκ ὀλδηγὴ ἰτζοὺν χὲμ ρὰχ (γιάνι γιολδὰς) ὀλαρὰκ πὶρ μακσαδὰ σεὲκ ἰδεδζὲκ ὀλὰν μουχαππὲτ ραπιτασηνὴ μουχαφαζαγιὰ γαϊρετδὲ κουσοὺρ ἴτμεγεδζεγινιζὶ ἰσπὰτ ἰδίγιορσηνηζ διδί.

Ρώμα 15.

Μουσάββαδα χολέρα ζουχοὺρ ἰτδιγὶ ριβαγετὶ ρέσμεν τεκζὶπ ὀληνδή· ἀχβάλι σηχχηγὲ ἐγίδιρ.

Λέϊτ (Ἰγγιλτέρα) 14.

Ἰμπεράτωρ ποὺ σαπὰχ σεχριμιζὲ κελούπ, πανδιεραλάρλα δοναδηλμὴς ὀλὰν μεβκηφδὲ σεχρὶν σεριφὶ (χακιμὶ) βὲ Ἀλαμάνια Κονσολοσὴ βὲ σάϊρ μεεμουρλὰρ ταραφηνδὰν ἰστικπὰλ ὀληνδή. Κουλλιγετλὶ χαλκ ἀλκησλαδηγὴ χαλδὲ λιμανὰ κιτδί. Ὀϊλεϊνε γιαρὴμ σαὰτ καλαρὰκ, *Χοχενζόλλερν* βαπορηνὰ ρακὶπ ὀλούπ, σιμαλὰ δογρὴ ἀζίμετ ἰτδί.

Λόνδρα 15.

Ἀλαμάνια σεφιρὶ Κόντ Χατζφελδ σεχὶρ ἐμινὶ Λορδὰ πὶρ τεζκιρὲ κιονδερούπ, σεχὶρ ἐμανετινὶν ἰπρὰζ ἰτδιγὶ μουσαφιρπερβερλικδὲν δολαγὶ Ἰμπεράτωρ ναμηνὰ πεγιάνι τεσεκκιουρὰτ ἰλὲ ἀϊνὶ χισσιγιάτη ἐμανὲτ μεδζλισὶ ἀζασηνὰ βὲ Λόνδρα ἐχαλισινὲ τεπλὴγ ὀληνμασηνὴ βὲ Ἰμπερατωρὴν μαζχὰρ ὀλδηγὴ καπουλιγέτι φέβκελ-ἀδεδὲν δολαγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ μιννετδὰρ ὀλδηγηνὴν πιλδιριλμεσινὶ ριδζὰ ἰτδί.

Γιὰς 15

Μουτεβεφὰ Μιχαὴλ Κογκαλνιτέανοννη δζεναζὲ ἀλαγινδὰ χαζὴρ πουλνημὰκ ἰτζοὺν πὰς βεκὶλ Δζενεράλ Φλορέσκο, χαριδζιγὲ ναζήρη Π. Ἐξάρχοση βὲ σεράϊ Κηραλὴ ναζήρη Δζενεράλ Παρότζι σεχριμιζὲ κελδιλέρ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγέ δαϊρεσί.

(Νούμ. 71.) Ἰγγιλτέρα κιαρὶ Λιθογραφία δεστκιαχὴ ἀδέδ 2, πεχερὶ λιράϊ Ὀσμανὶ ἀδέδ—116.

Ἰκὶ γιουζὶ ταμαρσὴζ βὲ σαγλὰμ Λιθογραφία τασὴ ἀδέδ 15, πεχερὶ λιράϊ Ὀσμανὶ ἀδέδ 10 γουρούς 45.

Δέφα ἰκὶ γιουζὶ δαμαρσὴζ βὲ σαγλὰμ Λιθογραφία τασὴ ἀδέδ 15 πεχερὶ λιράϊ Ὀσμανὶ ἀδέδ—9.

Δόρδουνδζὶ ὀρδοὺϊ χουμαγιοὺν ἰτζοὺν μουπαγιὰ ὀληναδζὰκ παλιαδὲ μουρακκὰμ οὔτζ καλὲμ Λιθογραφία δεστκιαχὴ βὲ σαϊρενὶν ρέσμι κιόμρουγὶ νιζαμιγὲ χαζινεσινὲ ἀϊδ πουλνημὰκ σαρτὴ βὲ σεραΐτι σαϊρεσὶ ἰλὲ φιγιάτη μουρακκαμαλαρὴ ἰλὲ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλούπ, Ἰούλιοσουν ὂν πιρινδζὶ κιουνούνὲ καδὰρ πεχὲρ κιοὺν μουνακασασὴ ἰδζρὰ ὀληναρὰκ μεζκιοὺρ κιουνδὲ καράρη κατισὶ βεριλεδζεγινδὲν ἰϊτασηνὰ βὲ ὂν οὐτζουνδζὶ κιουνὶ γιουζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη δζελίλι σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

*
* *

(Νούμ. 1). Χαϊδανάτη μιριγὲ ἰτζοὺν μουπαγιὰ ὀληναδζὰκ ὀλὰν γιοὺζ γιγιρμὶ πὶρ πὶν καντάρη δζεδὶδ σαμανὴν ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν Τεμούζη ρουμινὶν ὀνουνδζὴ κιουνούνὲ καδὰρ μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

*
* *

(Νούμ. 2). Μουπαγιὰ ὀληναδζαγὴ ἐββέλδζε ἰϊλὰν κηλνηνὰν πὶρ μιλλιὸν κηγὲ κιγιαχὴν πεχὲρ κηγεσὶ ὂν γεδὶ παραδὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλούπ, Τεμούζι ρουμινὶν ὀνουνδζὶ τζεχαρσενπὲ κιουνούνὲ καράρη κατισινὶν ἰϊτασὴ ταλὶκ ἰδιλμὶς βὲ ἰρτεσὶ πεντζσενπὲ κιοὺνὶ δαχὴ γιουζδὲ πὲς τενζιλὶ καπουλὶ μουκαρρὲρ πουλνημὴς ὀλμάγηλα, ἰϊτασηνὰ ταλὲπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

ΜΑΤΠΑΑΪ "ΑΝΑΤΟΛΗ,,

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

ΚΑΙ

ΛΙΘΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

«ΑΝΑΤΟΛΗΣ»

Ἐργασίαι Τυπολιθογραφικαὶ παντὸς εἴδους εἰς τιμὰς λίαν συγκαταβατικάς.

Ἰσταnπολδὰ Ταhπουραδζὴ χανηνδὰ βακὴ ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνὴν ἐσκὶ ματπαασὴ μεζκιοὺρ Γαζέτανην ἰδαρεχανεσὶ ἰλὲ γενὶ ματπαασηνὴν πουληνδηγὴ Γαλαταδὰ Γενὶ Δζαμὶ ἰττισαλινδὲ Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ 18 Νουμερολὴ δαϊρεγὲ νάκλ ὀληνδηγὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Ματπαάδζα χὲρ κιονὲ λεβαζιμὰτ γιάνι χουρουφὰτ βὲ τεζγινὰτ ἰκμὰλ ἰδιλούπ, πὶρδε Λιθογραφία σουνυπεσὶ πουληνδηγηνδὰν κιτάπ, ρισαλὲ, νιζαμναμὲ, Σιρκουλαὶρ, Πόλιτζα, Φιχρὶς, Δζεδβὲλ, Νικιὰχ ἰχπαρναμελερὶ βὲ δααβετναμελερί, Μεβτιγέ, Ἐτικέτ, ἰϊλὰν χὰρτ δὲ βιζὶτ βὲ χὲρ νὲβ τυπογραφία βὲ Λιθογραφία ἰσλερὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδιλούπ, σερίεν βὲ μούκεμμὲλ βὲ ματλούπ σουρετδὲ ἰδζρὰ κηληνούρ.

Φιατλὰρ γαγέτλε ἐχβένδιρ.

Ματπὰδ βὲ Λιθογραφία ἰδαρεσὶ **Χρῆστος Μεσαηλίδησε** *ἰχαλὲ ὀληνμάγηλα ποὺ ἰσλὲρ ἰτζοὺν μούμα ἰλεϊχὲ μουραδζαὰτ ὀληνμασὴ ἰχτὰρ ὀληνούρ.*

Ἰϊλάν.

Σσισλιδὲ πὶρ γιοὺζοὺ Τζιφτὲ Δζεβὶζ δζαδδεσὶ βὲ δίκερ γιοὺζοὺ Ἰσκενδὲρ ὀγλὴ σοκαγηνδὰ Κοσμὰ πίρα φάπρικασὴ καρσουσηνδὰ κιαΐν πὶρ γιοὺζοὺ 22 ἀρσοὺν σεκὶζ παρμὰκ βὲ δίκερ γιοὺζοὺ 22 πουδζοὺκ ἀρσοὺν βὲ μεδζμουὶ 1386 ἀρσοὺν μαχαλὶ χαβὶ ἀρσὰ σατηλὴκ ὀλδηγ ̓ νδὰν, ταλιπλερινὶν «Ἀνατολή» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Ὁ χαβαλὶ κιουνδὲν κιουνὲ σερεφλενμεκδὲ βὲ πὶρ ταραφδὰν πιναλὰρ γιαπηλμακδὰ βὲ Πογιοὺκ δερεγὲ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ δεμὶρ γιολνηνὴ ὄραδαν κετζεδζεγὶ ριβαγὲτ ὀληνμακδὰ ὀλούπ, χεβαδὰρ ὀλὰν μεζκιοὺρ ἀρσανὴν οὐϊγοὺν φιγιὰτ ἰλὲ σατηλαδζαγὴ ἀκαρὰτ ἀσχαπηνὰ ἰχτὰρ ὀληνούρ.

ΜΟΥΧΙΜΠΙΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηππιγέϊ σαχανεδὲ χόδζα, δζεμιγέτι μουλκιγέϊ τηππιγὲ κιατιπί, δζεμιγέτι τηππιγέϊ Ὀσμανιγὲ ἀζασηνδὰν βὲ χαφηζὴ κιουτουπί).

Μούμα ἰλεϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χὲρ ἀκσὰμ Κοὺμ καπουδὰ Μ. Γιάγκο Καρούζονην ἐδζζαχανεσινδὲ πουληνούρ. Ἐδζζαχανεδὲν ἰστενιλοὺρ ἰσὲ, χὲρ ἰστενιλὲν σαατδὰ δαχὴ πουληναπιλίρ. Σαπαχλαρὴ ἰσέ, Σιρκετζιδὲ Δεμὶρ γιολὴ στασιονὴ καρσουσηνδὰ κιοσὲ πασηνδὰ κιαΐν *Τουρκία* ἐδζζαχανισινδέ πουληνούρ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη Δένεϋ χανεδανηνδὰν ὀλούπ, πὶλ χασσὰ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χεμσεχριλερὶ τεδαβὶ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγὴ κιπί, τασραλαρδὰν κενδισινὲ χηταπεν Σιρκεδζιδεκὶ μεζκοὺρ *Τουρκία* ἐδζζαχανεσινὲ μεκτοὺπ γιαζηλαράκ, χασταλὴκ ἔγιδζε ταρὶφ ὀληνοὺρ βὲ πακμὰ οὐδζρετὶ πὶρ μεδζιδιγὲ κιονδεριλοὺρ ἰσέ, χὲμ ρετζέταγι βέ χέμδε τεδαπὶρ βὲ ταλιμάτη μουκτεζιγεϊ μεκτοὺπλα ἰρσαλὰ χαζὴρ ὀλδηγὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ. Πάζη χασταλὴκλὰρ πούνδζα μασαρὶφ ἰχτιγιαρὴ ἰλέ, χαστὰ Ἰστανπολὰ νάκλ ὀλνμακσιζὴν δαχὴ τεδαβὶ ὀληναπιλίρ.

Πάζη χασταλὰρ κενδιλερινὶ πακδηρμὰκ βὲ γιάχοδ ἀμελιγιὰτ ἰδζρὰ ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν Ἰστανπολὰ κελούπ, χασταληκλαρηνὴν χουσουσὶ χεκιμὶ κὶμ ὀλδηγηνὴ πιλμεδικλερινδεν σούραγια πούραγια μουραδζαὰτ ἰλέ χὲμ λουζουμινδὲν ζιγιαδὲ παρὰ σὰρφ ἰδερλέρ χέμδε πὲκ τζὸκ σεφιλλὶκ τζεκερλέρ. Ποὺ μακουλὲ χασταλὰρ Ἰστανπολὰ κελμεκσιζὶν μούμα ἰλεϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάληγε μεκτοὺπ γιαζαρλὰρ βέ γιάχοδ Ἰστανπολὰ κελδικλερινδέ κενδισινέ μουραδζαὰτ ἰδερλέρ ἰσέ βὲ κὰτζ γουρούς οὐδζρὲτ βιρμελερὶ λαζὴμ κελδιγὶ χακκηνδὰ ἰζαχὰτ βιρεδζεγὶ κιπὶ τζὸκ πεκλέμεμελερὶ βὲ γιάλνηζ κιδούπ ἀλδάνμαμαλαρὴ βέ χεκιμλὲρ σατοὺπ σαβμὰ πάκμαμαλαρὴ βέ ἔγιδζε βὲ δικὰτ ἰλέ πακμαλαρὴ ἰτζοὺν λὲδ-ἐλ-χαδζὲ μούμα ἰλεϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χασταλὰρ ἰλὲ πιρλικδὲ μουραδζαὰτ ἰτμεγὲ μεδζποὺρ ὀλαδζακλαρὴ χουσουσὶ μααρούφ χεκιμὲ κιδεδζεγὶ βὲ ποὺ χεκιμλὲρ χαστανὴν γιάλνηζ ὀλμαγιούπ, περαπερλερινδὲ πὶρδε χεκὶμ πουληνδηγηνὴ κιορούνδζε χὲμ ἰνσαφλήδζα πουληναδζακλαρὴ δέ χέμδε δηκκὰτ ἰλὲ πακμαγὰ μεδζπουριγὲτ κιορεδζεκλερὶ σούπχεσὶζ ὀλμάγηλα ἰϊλάνη κεϊφιγὲτ ὀληνούρ.

Οὐμουμὰ πὶρ χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μούμα ἰλεϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ χασταλαρὴν μουχὶμ χασταληκλαρὴ χακκηνδὰ βουκοὺ πουλαδζὰκ μούσαχεδὰτ βὲ τεδζριπατηνὴ «Ἀνατολή» Γαζέτασὴ ἰλὲ νέσρ ἰδεδζέκδιρ κι, ποὺ σουρέτλε χεμδὲρδ ὀλανλὰρ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἰστιφαδὲ ἰτμὶς ὀλαδζακλάρδηρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗι ΠΟΛΕΙ

14.Ο ὁδὸς Τοπχανὲ ..... ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν χρετινδένσσ ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ πόϊλε φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ πόϊλε τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βέ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρέ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ *Ἰσταnπὸλ* οὐνδανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (7)

Ἰφαδέϊ μαχσουσά

«Ἀνατολή» γαζέτασηνην ματπαὰ βὲ ἰδαρεχανεσὶ Γάλαταδα Γενὶ δζαμὶ ἰττισαλινδὲ Πεντζσενπὲ παζαρηνὰ τζηκὰν καπουλαρηνδὰν γιοκαρηκὴ καπουσὴ χαριδζινδὲ **Κιραστεδζὶ σοκαγηνδὰ 18 Νούμερο** ἰλὲ μουρακκὰμ ὀλὰν βὲ Περίνι νὰμ ταδζιρὶν Δεπόζιτο μαγαζασὴ οὐστουνδὲ πουλνηνὰν δαϊρεγὲ νάκλ ὀληνδηγὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Ἰϊλάν.

Πανκὲρ ἰζζετλοὺ Δζώρδζη Ζαννέτος ἐφένδινιν πάνκασηνδαν βουρούδ ἰδὲν ἰϊλάνδηρ.

Ρουμὶ Ἰουλιοσουν γιγιρμινδζὶ κιουνούνὲ τεσαδδοὺφ ἰδὲν ἀλαφράγκα Αὐγουστοσοὺν πιρινδζὶ δζουμαὰ ἰρτεσὶ ζαρπχανέι ἀμιρεδὲ Ρουμ ἰλὶ δεμὶρ γιολλαρηνὴν κουρασὴ τζεκιλεδζέκδιρ.

600 νουμερο καζαναδζὰκ ὀλούπ, πογιοὺκ ἰκραμιγὲ **600,000** *φράγκδηρ.*

Προμεσλερὶν πουτουνοὺ 7 1/2, νησφὴ 5 βὲ τζαϊρεγὶ 3 γρουσὰ σατηλούρ.

Προμεσλὲρ Πάνκανην μουχροὺ ἰλὲ μουχουρλοὺ ὀλούπ, Πάνκανην χαριδζινδὲ σατηλμάζ.

Τασραδὰν ταλὶπ ὀλανλὰρ πεδελινὶ Γαλάταδα Κομισσιὸν χανὴ χαριδζινδὲ 18 νουμερολὴ Πάνκαγια κιονδεριρλὲρ ἰσέ, σηπαρησλαρὴ δὲρ χὰλ κιονδεριλίρ.

Ι·Ι·ΛΑΝ

Δισδζιλὶκ δαϊρεσὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ χουσουσὶ σουρετδὲ Χαμιδιγὲ τούρπεσὶ καρσουσηνδὰ Δεγιοὺνι οὐμουμιγὲ σηρασηνδὰ μουδζέδδεδεν ἰνσὰ ὀληνὰν δαϊρέϊ μαχσουσαδὰ δισδζιλὶκ σαναατηνὴ τεκμὶλ σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν Εὐρώπα δισδζιλερινὶν ποὺ σὸν σενελερδὲ ἰδζρὰ ἰδεκελμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ νὲβ ἰδζὰδ οὐσουλὴν βὲ κουλλανμακδὰ ὀλδηκλαρὴ ἀλιατὴν κιάφφεσινὶ Εὐρώπαδαν χένουζ δζελπ ἰδούπ τερτὶπ ἰδιλὲν ἴσπου σιρὶν δαϊρεδὲ δὶς ταπιπὶ Μουσσιοὺ Ποσταν δζόγλου ταραφηνδὰν ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἐχβὲν φιάτλε δισὲ δαὶρ χὲρ νὲ γιαπηλμὰκ λαζὴμ κελοὺρ ἰσὲ ἰδζρὰ ἰδιλερὲκ χὲρ κεσὶ μεμνοὺν ἰτδιγὶ τεσρὶφ ἰδὲν ζεβάτη κιρὰμ ταραφηνδὰν ρεϊ-οὺλ-ἀγὶν κιορουλμεκδέδιρ.

Δαϊρέϊ μεζκιουρεγὶ τεσρὶφ πουγιουρὰν ζεβατὰ βιριλμὲκ οὐζερὲ δὶς τεμιζλεμὲκ βὲ τζηκαρμὰκ βὲ δολδουρμὰκ βὲ τζενὲ γιαπμὰκ βὲ σάϊρ οὐσοὺλ ἰδζρὰ ἐϊλεμὲκ ἰτζοὺν ἀληνὰν φιγιατλερὶ μούπεγὶν πὶρ δζεδβέλι μαχσοὺς τερτὶπ ὀληνμήσδηρ.

ΔΟΚΤΩΡ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταπίπι χαζῆκι μούμα ἰλεϊχ Παγτζὲ Καπουσηνδὰ Χαμιδιὲ τουρπεσὶ καρσουσηνδὰ μουδζέδδεδαν ἰνσὰ ὀληνὰν χανεγέ νάκλη μεκιὰν ἐϊλεδιγινδέν, χανέι μεζκουρεδὲ σαπαχδὰν ἀκσαμὰ καδὰρ κενδουσινέ μουραδζαὰτ ἰδεδζὲκ χαστεκιανὴ καποὺλ βέ κεμάλι ἰτινὰ ἰλέ μουαγενὲ ἐϊλεδιγὶ, κιδζελερὶ δαχὴ μουαβενετινέ μοχτάδζ ὀλαρλαρὴν μεζκοὺρ χανεγέ σητάπ ὀλμαλαρὴ ἰϊλὰν ἰδιλίρ.

Ἰχτάρη μαχσούς

Γαζέταμηζα μουαβενέτι καλεμιγεδὲ πουλνημὰκ νιγετὶ χαλισανεσὶ ἰλὲ τασραδὰν κιονδεριλμεκδὲ ὀλὰν ταχριράτη μαχσουσὰ βὲ μεκαλάτη σαϊγεγὶ ταχρὶρ ἰδενλερὲ γιαζδηκλαρὴ κιαγηδὴ ἰκὶ ταραφλὴ γιαζμαμαλαρηνὴ σουρέτι μαχσουσαδὰ ριδζὰ ἰδέριζ.

Ζίρα ἰκὶ ταραφλὴ γιαζὴλὰν πὶρ κιαγηδὴν σουρέτι τερτιπὶ ἐσνασηνδὰ πὶρ χάϊλη σεχβιγιὰτ βὲ μούσκιλὰτ βουκουὰ κελμεκδὲ ὀλδηγὴ δεφαάτλα κιορουλδουγινδὲν, ἴσπου ἰχταρὴ γιαζμαγὰ μεδζπουριγὲτ χασὴλ ὀλμήσδηρ.

Πογιαδζὴ καριγεσινδὲ σερὶφ Ἐκκλησία καρσουσηνδὰ κιοσὲ πασηνδὰ 360 ἀρσοὺν ἀρσὰ οὐζερινὲ πινὰ ὀληνμὴς χαβλί, σοφὰ βὲ πογιουδζὲκ ὂν ὀδαγὶ βὲ ματπαχὴ βὲ τζαμασηρχανεγὶ βὲ σαχρηνδζὴ βέ δζιχέτι σιμαλιγεδὲ κενὶς παγτζεγὶ βὲ παγτζὲ ἰτζουνδὲ μαχζενὶ χαβὶ λατὶφ ναζαρετλὶ βὲ χεβαλὴ πογιοὺκ χανὲ ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ σατηλὴκ ὀλούπ, ταλὶπ ὀλανλαρὴν «Ἀνατολή» ματπαασηνὰ μουμουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Δεμὶρ γιολὴ ἰδαρεσινὴν δζερράχ πασηληγηνδάν ἰστιφά ἰδὲν Μ. **Θεόδωρος Ντάλλας** *δζεραπλερινὶν πεχὲρ κιοὺν Ἰσταnπολδὰ Παλὴκ παζαρὴ δζιβαρηνδὰ Τασδζηλαρδὰ κιαΐν Ἀνατολὴ ἐδζζαχανεσινδὲ σαὰτ ὀνδάρ ὂν ἰκιγὲ καδὰρ πουληνούπ, κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδενλερὶ τεδαβὶ ἐϊλεδιγὶ ἰϊλάρ ὀληνούρ.*

Μούμα ἰλεϊχ κιζλὶ χασταληκλαρὴν δαχὴ τεδαβισινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδέρ.

Μούμα ἰλεϊχὶν μεχαρετὶ μούδζερρὲπ ὀλμάγηλα ἀμελιγιάτη δζερραχιεγὲ μουχτάδζ ὀλανλαρὰ σουρέτι μαχσουσαδὰ ταβσιγὲ κηληνούρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910716-18/fragment/page=3
DFG

ΤΣΙΤΛΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγηρμί σενεδὲν περὶ τιδζριπὲ ὁληνούπ, μεμμούδεν ζιγιαδὲ μενγαπατὴ λιβὲλμιδόδδοδρ.

Ἰμπιγιεζὴ 11 Σαφὲ 1304 ταριχὶ ὁλὲ πὲ φαριμὲν ὑχδὲν πουγιουφιλμὲδδρ.

Πάρις, Ἀντβέρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμέρικαννεν Φιλαδέλφεια ἀεγιλιεριν̈δὲ ἀζζηλὲν οὐμουμὲ σεργιλιεβδὲ μουκιαφὰτ ἀλμιέδδρ.

Μεμαλλίκι ἰδζνετιγεδὲν μεμλακετιμιζὲ ἀελὲν ἀτνὶ χγειγετλὶ μαδὲν σουλαργηνδὲν δαχὰ ἰγὶ ὁλούπ, Τιδζβρέτ ναζκρέτι δζελιλεσυνδὲν τεαγὶν ὁληγκὲν Δοκτὸρ Λιτιψὲν ἐρὲνδὲ σουγὶν κακινδγγὴ γεβδὲν ἀιδελιερὲ κονιλμακνκὲ βέ γέρ νέβ μουζέρρ ἀειλιερδὲν χαλὶ ὁλμασηνὲ ναζκρέτ ἰτμενδὲ ἀλδηγηνδὲν, ἰχγαὶ σκαλιδὲ σουλαρηνμαζζαρακτηνδὲν ἰμὶν ὁλμὰκ ἰσζοὺν, ἀιδελιερὶν ὁὐζιριν̈δεκὶ μούμα Πέζγ τακτιπὶν ἰμζασηνὲ δηκκάτ ἰτμιλιερὶ ταδσογγὲ ὁληνούφ.

Τστλὲ σουγνὶν μιδὲ βὲ καρὰ δζγὶγὲρ χαστακληκλαρηνὲ βὲ μεσανεδὲ τοπλανδὲν κουμὶν χαλλινὲ βὲ ρεμαπσὶμ σανδζηλαρηνὲ βὲ σεκὲρ χαστακληκλαρὴ ὁλέ, κλλὰ βέ ταγηρδὰκ χαστακληκλαρηνὲ φριδεσὶ τιδζριπὲ ὁληγκήδδρ.

Τστλὲ σουγνὶν ἰτζμὶ τακτὰ ὁλούπ, ταμμὰδ βὲ χουτσουὶ ὁλὲ κολάρα βὲ σάτρ σαρὶ χαστακληκλὰρ χιδκμὶ ἰτδιγὶ ζεμὲν κουλλανμασὰ χεκμιλὲρ τακρηρηδὲν τασδσγγὲ ὁληνήγηρ.

Χαρτὰδὲ ὶκὶ δερὰ κιὐνδερὶλιδιγνδὲν σὺδὸἀιμα ταζὲιδρ.

Τστλὲ σουγὶ χαζμὰ τεσχὶλ ἰτδιγὶ κιπὶ τζιδζουκλαρὰ σὺδὸ βιριὲκ ἰτζοὺν κουλλανηλὲν ἐμζὶλ ἀιδελιρινὲ δαχὴ κονηλμασὶ φριδιδὲν χκλὶ δεγιλιρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλὲρ.

Πέτ ὀγλὴ δζαδδεσυνδὲ 169 No. *Δέλλα Σόδα*, Ἰστανπόλδὲ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσυνδὲ 24 No. *Μεζὲκη*, Πάτη ἀλὶ δζιδεργνδὲ Ἰρὰν σεφαρετχανεσὶ καρσουσγνδὲ *Τερζιάν*, Βιζνεδζιλερδὲ *Ατζὶκ* ἀὰς, Γαλατσὰδὲ Καρὰ κιρὶδὲ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσιλδάδὲ *Χόρμαδ*, Θερζιπιαδὰ *Σεβαστηνόπουλος*, Πόγζὺκ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὴ κιρὶδὲ *Λ. Ἀντίπας*, Οὐσκὺδαρδὲ *Ἀναστασιάδης*, Πόγζὺκ ἀτσὰδὲ *Ισμυρίδης* ἰδζζκγκνελεριν̈δέ.

Μερκεζὶ.

22 No. Παγτζὰ καπουσηνδὲ Δζελλὰ πεζ γαντηνδὲ No. 22

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ

Δυσετερὶ (παγησάδε σὺφουτεσὶ) βὲ ἰσχὰλ βὲ χολερίφαδαρ κιμμὶλερ σιρὰ πουλμὰκ Νικολάκη Βάταγη ἰδζὰδ βὲ πιρινζὰ σηήφ ἰδζζάδζηλαρδὰν Ζιοσὲφ Δ'Ἀνδραδαρ ἰτμὰλ ὁληνὰρ χαπλὰρ ἰλὲ μουμκινδήρ. 25 *Τεσρίν σανὶ* 1304 (1888) ταριχὶ ἰλὲ μεκτέπι μὺπλιγγὶ ἐπὶ, σαχανερὶν μεζζιωὶ ταραφηνδὰρ γουχσὰτ βιριλμίδδρ.

Ἰσκου χαπλὰρ σὴρφ νεβατὶ μεβαδδὲρ γιαπηλυδὲ, ἐν μεζκούφ ταπὶλερὶν βιριδιγὶ πὶρ χάλη ὀεχαδεναμελερδὲν μὺυστεπὰν ὁλδηγὴ ὀὄζερὲ ταγηρδὰκ χασταληκλαρηνὰ κεργὶ κιπὶ τεσσὶρ ἰδέρ. *Χουσουσὶ* ἰλὲ ποὶ χαπλὰρ πούραδα βὲ Εὐρώπαδα πόγὸὲκ γὰμ καζανδηγὴ ἐπὶ, ὁὐμοὶμ ἐχαλὲ μοχτερεμὲ κὶσὸνδὲν κὶσὸνὲ νεταζζὶ σελαμετ παχσασιὶ τακδὶρ ἰτμεκδέδὶρ.

Χολέρα ἐσνασηνδὰ χωσὰ ὀλμαγιαν̈λὰρ δαχὴ σαπὰχ, ἀκὰδμ πὶρὲρ δανὲ ἀλούπ, σηχχατλαρηνὴ μοχαφαζὰ ἰδεμλέρ.

Πεχζὲρ διὸὲ 24 χαπὴ ὀλδηγὴ βὲ οὐσοὺλ ἰστιμαλιὲ δαζζ ὄν γιδὶ Λισανδὰ τααλιμαὴ χαὶι βιρακκὰ ἰλὲ σαρηλὶ πουλνδηγὴ χμλδὲ Ἰστανμπολδὰ βὲ βιλαγιατδὰ πὶρ μεζζιδὲ βὲ μεμαλλὶ ἰδζνεπιγεδὲ 5 φρὰκ πεδδὰ ἰλὲ σατηλδήρ.

Ἰδαρὲ, Φάμιλια βὲ οὐμουμὶ μαγαζὰ:

Γαλατσὰδὰ Χαζὶρ Χανηγὴν τσγιρδὲκ καπουσὴ σὺζζιρνδὲ ἰκινζὶ βὲ σὺτζουνδζὺ κατδά.

Παγτζὰ, παγτζὰ σατσὺν ἀλμὰκ ἰστεγνλὲρ Ἰσανπολδὰ, Βλαγιατδὰ βὲ μεμαλλὶ ἰδζνπιγεδὲ χὴρ ζζαζζὴ δοκμανηνὰ μουραζζαὰτ ἰδλέρ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΜΕΡΚΕΖ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΔΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ

Γαλάτσὰδὰ Καρὰ κοῦδὲ Κόμισσὸν χανὴ καρσουσγνδὰ Χαβὰρ χανὴ 17 κουρπνδὲ Νούμ. 17.

ΣΟΥΟΡΝΗΣ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

11 Νούμ. Τσαρσούδ κεπιρδὲ Ἀγνεδζιλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμοὶμ ἐχαλὶὶ μουχτερεμερὲ βὲ Δέρι σαιδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαϊγεδὲ πουληνὰν κεσρετλὶ μουυστεπὲρ μουστερλερημζὲ ἐσκὶ Κουμπάγανην χ'σαπλαρὴ καπουλ ἰλὲ, ἰὸὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκὰ ἰτδιγμὶζ μονκαβελαναμελὶρ ἰκτιζασήηδζα μεζκούρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάτρικα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμοκδὰ ὀλδηγηηζὴ βὲ ἐχβενιγέτει φιὰτ ρακαπὲτ καπουλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγγιδ. ὀλοὺν, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ πάσκαλαρηνὴν ἰχτιγλὰρ ἰτδιγὶ Μκιδιασιὸν, καϊδεσινὲ πὶρ ἀγοὶὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχδὲρ φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημζὴ ἰλλὰρ βὲ ἰστεγενλερὶν Γαλάτσαδα Καρὰ κοῦδὲ Χαβὰρ χανὴ καπουσηνὴν ἰττσαλιὸδὶ κηλν 17 νουμερολη μερκὲζ βὲ πογοὺκ μαγαζαμηζὴ βὲ Τζαρσουσὰ Ἀγνεδζιλερδεκὶ σουυουπεμιζὶ τεὺρὶφ ἰλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελερινὶ ρεζζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νέβ πιλεζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρρίτζα μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενγὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτουὸν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἰγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γηαλδηζλὴ, κουμοὸς βὲ νικελδὲν μαμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-οὐλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κιουμουσὺδεν ἐνβὰτ τακηημλάρ.

Μεζκούρ μαμοὺλατ ὀτούζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιζλαρετδὲ πουληνούπ, τεδζιρπὲ, καζαιμὴς ὀλὰρ βὲ σενεδὲ οὐτζ ἄι Εὐρώπαδα δολαζὰρ κ. Χρῆστος Τσιτσόπουλοσην τσαγφὶ ἰλὲ βὲ ναζαρέτι ταχεηηδὰ γηαπηδηηηδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγέτδζὲ σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηὴ τεεμὶν ἐιλεριζ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγχαζηηδὲ, Κιροκτζουλὲρ πασὴ μεζδανηηδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἰλὴπου *φωτογραφχανεσὶ* ζζκκερλερὴγὴ Φωτογράφο ρεσιμλερινὶν πακέτα, πενζὲρ βέ ἐζ χὲρ δζιγὲτ σανκατκιρανὲ ὀλδηγὴ δζὸγὴλενεν μακλουμὶδζρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γηρμὶ σὲνεδὲν περὶ Φωτογράφ σανκατηνδὰ πουλουνούπ, σιμδιγὲδεγιν 30—40 πὶν μεζὶμ ζζκκμήδδρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰπζὲζὶ ἰτδιγὶ δηκκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζὶλὶκ δερεδζεσινὶ ἰγχὲζ βὲ οὐμουμὴν ραγητετινὶ δζίλιπ-οὐλικτιασὰ ἰτμὶδδρ.

Χὲρ πόι δέ χὲρ σεκιλδέ δέ γάγετ ἐχδὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκὲζρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμὶεχριλερμιζὲ ταδσογγὲ ὀλὶ, γηλληνγὶ, πὶρ ζζιγαρὲτ ὁληνούρ ἰσὶ, πεγιαναταμηζζὲν νὲ καλὰρ καρδζλὰκ βὲ δογγὴ ὀλδηγηὴ κατσάτη κιμμὶλε χαπλὰ ὀλούρ.

ΑΦΙΚΙΑΝ ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

Δέρι σααδετδὲ Πεγτζὲ καπουσηνδὰ Τὰς χανηνδὰ γιοκαρὴ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαδὰδρ.

Μαγαζαμὴς Ὀσμανλὴ βὲ ἐδζνεπὶ φαζλὰ βὲ φαιζὲσὴς ἰκραμιγελὶ ταχβιλατὴ νὴν κερὲκ τεκασὶδιεσχριγὲ ἰλὲ κέιεκ πέ, βέδζιχι πεσὶν φιρουχχὴ μοναμελεσὶ ἰλὲ ἰσεγιαὶ ἰδέρ. *Ἐν ἀὐγὴ τακσὶτ* 25 γρουὐδηρ. Ἰκινδζὶ τακσὶδὶν ἰτεασηηδὰν ἰτπὶπάρερ γηαληλὰν ταχβιλὰτ μουὐστεριὶν μαλὴ ὀλουρ. Χηπάμη τεεδιγατδὲ ταχβιλὰτ ἄλνεν μουὐστεριγὲ τεσλὶμ ὀληηδηγὴ κιπὶ ἰκιδζὶ τακσιτὶν τεεδιγεσινδὲν χητάμη τεεδιγτατέδεγιν γηηζὴν ταχβιλατὰ χέρ νὲ ἰκρμιγὲ ἰσαπὲτ ἰδέρ ισε κιάμιλεν μουὐστεριγὲ ἀλδὶρ. Ποὺ μοναμελεδέν κάττεν ζαρὶρ ἰχτιμαλὴ ὀλμαδηηγὴ χαλδέ, μὰχ πέ μὰχ δ'ουζὶ πὶρ φεδακαρλὴκ ἰχτιγγὴρὴ ἰλὲ σερμαγὲ τιδιλὶ μουρκὶν ὀλδηκδαν μαάδ, γιουζ πιν.λέρδζε φράγκ ἐνφραμιγελερὲ ἰσεγιρὰκ ὀληηούρ.

Μακσαδηὴζ κενδὶ ἰστιφαὶτ μεὐρουναμὰτ ἰλὲ περιπέρ ἐχαλμιζδὲ φοιδεὶ μουστεχσινὶτ τεσαρρουφὰ ρηγτὶ ἀρτηηρμὰκ βέ σαδεδιλαὴ ἰγφὰλ ἰτμὲκ οὐζερὲ τερτὶπ ἰδὶμιζ ὀλὶν μαλουμ ἐλ ἐσαηὴ πιάγκολαρδαν ἰδζτιὰπ ἰτδιμέκδὶρ.

Οὐτζ σενεδὶν περὶ μαγαζαμὴς ἰλὲ μουνἰμελερέγ ραππὲτ πουγηουρὰν ζεβάτη κιραμὴν μοναμελατηηηζδὰν σὸν δερεδζὲ μεμνοὶν καλνὴς ὀλμαλαρὴ μουνδζὶπι φτιχαρηηζὴ ὀλδηκδὰν μαάδι, παδιὶ τεζαγηούδι γαϊρετιμζὶ ὀλμουὸδουρ.

Τασραδὰν βαρὶδ ὀλὰν πὸρσαδζα σηηαρηηζλὰρ κομισσὸν ἰλὲ σαχήπι ἰκπαλὴλὰ ἰδζζὰ ὀληηούρ.

Δεβλδέι ἀλιγεγὶν κιαφφὲτ ταχβιλιτηηὴν κερέκ τεκασὶδ ἰλὲ κερέκ δέφατερ σατὴς μοναμελατὴ δαχὴ ἰδζζὰ ὀληηούρ.

Μααλουμάτη μουφασαλὰ ἀλμὰκ βέ τααριφαλαρηηζὴλὴ κορμέκλὶζλοὺ ἰλέν ζεβάτη κιραμὴν Ἰστανπολδὰ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Ἀζιζγὲ καραγολζαγνεσὶ καρὰηηδὰ Τὰς χανηηδὰ σὸστ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαμηζὰ τεὺρὶφ ἰτλεμελερὶ ρεζζὰ ὀληηούρ.

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΣΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιρὶλοὺρ).

Ἐν ζενγὶν βὲ ἐν πόγιοὺκ μαγαζά.

Δζιγὰζ ἰτζοὺν κετενδὲ βέ ἰδλαμλὶ τζαμαδὰρ, ἐλπιτὲ, κιρὶνλὶς παγλαρὴ, μενδὶλ, σαμμουκδὰν ἐμπιὰ, σουρρὰ ὀρτὺλερὶ, ἐρκὰρ βὲ τζοδζουκλαρὴ μαχσοὺς κιρὶμλὶκ, τζοράτ, γιουδὰν μαμοὺλ Ζερσὲφ τκαπὶρ ὁληνούρ τοζλὶκ, Καδηνλαρὴ, φουτζὰδζὰν κιὐλαρὰ μεχσοὺς φανέλαρ, τζοδζουκλαρὴ ἰτζοὺν ἐλπιτὲ, φανέλαδαν μεσόφουστα, Περλὰν βέ Βιέννα μεταχοὺρ φαμπρικαλαρηνὴν χὲρ δὺρλὺὸ κουμκαλαρὴ, παμμοὺκ βέ γιουνδὰν μακαμοὺλ γιαπὰκ ὀρτὺλερὶ.

Φράνσαννν Τροά πελδεσὶ δζιδεργνδὰ *Δὶξ' Ar-Ot* κατατασγνδὰ *Στρὶλλ' Αρτολλὸ* φαμπρικασηνὴν ἐάπκαλαρὴ, *Τρόαδα, Ραπάνι, Ὀλδιὲ* βέ *Σὸαμ* πρενὸλ φαπρικαλαρηνὴν γιοὺν κουμασαρὴ.

Δζιγὰζ ἰτζοὺν κετενδὲ βέ ἰδλαμλὶ τζαμαδὰρ, ἐλπιτὲ, κιρὶνλὶς παγλαρὴ, μενδὶλ, σαμμουκδὰν ἐμπιὰ, σουρρὰ ὀρτὺλερὶ, ἐρκὰρ βὲ τζοδζουκλαρὴ μαχσοὺς κιρὶμλὶκ, τζοράτ, γιουδὰν μαμοὺλ Ζερσὲφ τκαπὶρ ὁληνούρ τοζλὶκ, Καδηνλαρὴ, φουτζὰδζὰν κιὐλαρὰ μεχσοὺς φανέλαρ, τζοδζουκλαρὴ ἰτζοὺν ἐλπιτὲ, φανέλαδαν μεσόφουστα, Περλὰν βέ Βιέννα μεταχοὺρ φαμπρικαλαρηνὴν χὲρ δὺρλὺὸ κουμκαλαρὴ, παμμοὺκ βέ γιουνδὰν μακαμοὺλ γιαπὰκ ὀρτὺλερὶ.

Καδζὰν βὲ φουτζουκλὰρ ἰτζοὺν χὲρ νέβμοδ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Méda l es d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζδὶτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλμὰ σοδουνδὲν μαμοὺλ ὀλουπ, κουτζεζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰ ζοὺν μουκεμμὶλ πὶρ ναραχὰ ὀλὰν Νέστλενὶν μεζκούρ σουδλοὺ οὐνού σουδοὺ ἀζ ὀλὰν βαλιδελερε σουδοὺ γερινὲ κεστζδικδὲν πασκὰ, χὲρ χέμδὲν κεσμεκλγὲ, βὲ χέμδὲ χαζμὰ κολαηλὴκ βιρούπ ἰκμὰλ ἰτδιρὶρ.

Μεζκούρ οδν Ἐδζαδ'ηηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουληηκαδάδηρ.

Ἰσπου σουδούν πὶρ τζὸκ χιλελερηνδὲν σακηημὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερηνδὲ Χάνρυ Νέστλενὶν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀληηὰκ κεμέκδὶρ.

Μεζκούρ σουδλοὺ οδν 1889 σενεσὶ Παρὶς σεράϊι οὐμουμισνδὲ πεγενιλερὲ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἐν πογοὺκ μουκαραττὴ καζαγμὶς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτούν Μεδάλια ἀλμηδήρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΓΑΖΕΤΑ ΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΑΛΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙ-Ι· ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ

ΖΙΡΑΕ ΠΕΠΙΑΝ ΟΔΟΓΝΟΥΡ

Ἰζμιρδὲ
Ἡρακλὴς ἐρένδι παππὰ Στεφάνου.

Προῦσσὰδ
«Προῦσσα» νὰμ Ὀσμανλὴ γαζέτασηη ἰδχρέτ ἀλιγεσί.

Σαμσουνδὰ
Παντελάκη ἐρένδι Ἰσαακίδης.

Μάγνεσα
Χαζζὴ Ἰωάννν ἀγά.

Τζαρσαμπασὰδ
Χα" Ἰωάννν ἀγὰ Σαραφίδης.

Ἔρεγλὶδε
Ποδοσάκη ἐρένδι Ποιητίδης.

Παρτηνδὰ
Ἠλίας ἐρένδι Παπαδόπουλος.

Μερσηνδὲ
Ἰωαννάκη ἐρένδι Τζορπατζίγλου.

Ἀδανὰδα
Χαδαζὰ Μουσὰ Ἀδραμίδης.

Νίγδεδε
Ἀβραὰμ ἐρένδι Ἰωακείμ.

Κούλαδα
Δημήτριος ἐρένδι Μισαηλίδης.

Ἀδὰ παζαρηνδὰ
Πετράκη ἐρέν. Κουλαπὰ ὀγλού.

Λάρκεδε
Κωστάκη ἐρένδι Τζαούς ὀγλού.

Παληκεσιρδὲ
Μελέτιος ἐρένδι Ὀδαπαζόγλου.

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910716-18/fragment/page=4